

Gotthard Strohmaier

Lebensdaten

4.11.1934 geboren in Zwickau
1941–1949 Besuch der Volksschule in Wilkau-Haßlau
1949–1953 Besuch der Oberschule in Zwickau
1953–1956 Studium der Evangelischen Theologie und der Arabistik in Leipzig
1956–1958 Fortsetzung des Studiums an der Ostberliner Humboldt-Universität
1958–1999 Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Corpus Medicorum Graecorum der Berliner Akademie der Wissenschaften
1965 Promotion (summa cum laude) zum Dr. phil. an der Humboldt-Universität
März 1990 Leiter eines Wahllokals in Berlin Prenzlauer Berg bei den ersten und letzten freien Wahlen zur Volkskammer der DDR
1991 Habilitation an der Eberhard-Karls-Universität Tübingen für das Fach Islamkunde
1993 Aufnahme von Lehrveranstaltungen am Seminar für Semitistik und Arabistik der Freien Universität Berlin
1995 Ernennung zum Honorarprofessor an der Freien Universität Berlin
2008 Ernennung zum Mitglied der Academia Europea
2009 Ernennung zum Korrespondierenden Mitglied der Bayerischen Akademie der Wissenschaften
Ab Juni 2014 Seniorwissenschaftler an der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften

Bibliographie

** Möglicherweise provokativ erscheinende Zitate sind mit **Rot** gekennzeichnet, Stellungnahmen anderer Autoren mit **Blau**.

1. Editionen
2. Monographien
3. Sammelpublikationen
4. Einzelpublikationen
 - 4.1. *Die Klassische Antike und der Beitrag arabischer Quellen*
 - 4.1.1. *Griechische Wissenschaft*
 - 4.1.2. *Griechische Medizin*
 - 4.1.3. *Griechische Philosophie*
 - 4.1.4. *Das Gnomologium*
 - 4.2. *Die Übersetzer in Bagdad*
 - 4.3. *Arabisches Wissen im Mittelalter*
 - 4.3.1. *Arabische Medizin und Pharmakologie*
 - 4.3.2. *Arabische Philosophie*
 - 4.3.3. *Arabische Astronomie und Astrologie*
 - 4.3.4. *Arabische Magie und Alchemie*
 - 4.3.5. *Religionsgeschichtliches*
 - 4.4. *Islam und Byzanz*
 - 4.5. *Islam und europäisches Mittelalter*
 - 4.5.1. *Die Übersetzungen ins Lateinische*
 - 4.5.2. *Dante Alighieri*
 - 4.5.3. *Übernahme von Bildmotiven*
 - 4.5.4. *Das „Zehdenicker Altartuch“*
 - 4.6. *Hebraistik*
 - 4.7. *Geschichte der Arabistik*
 - 4.8. *Tagungsberichte*
 - 4.9. *Editionstechnik*
 - 4.10. *Übersetzungen*
 - 4.11. *Zeitschriftenschau*
5. Videovorträge

1. Editionen

Die arabisch erhaltene Galenschrift "Über die Verschiedenheit der homoiomeren Körperteile" zum ersten Male herausgegeben, übersetzt und erläutert, Phil. Diss. Berlin 1964

Galen, Über die Verschiedenheit der homoiomeren Körperteile, in arabischer Übersetzung zum ersten Mal herausgegeben, übersetzt und erläutert (Corpus Medicorum Graecorum. Supplementum Orientale III), Berlin 1970

„Wie solche Editionen aussehen sollen, dafür hat Strohmaier ein Beispiel gegeben.“ (Manfred Ullmann, in: *Orientalistische Literaturzeitung* 71, 1976, Sp. 579)

Galen, Kommentar zu Hippokrates, Über die Umwelt, in arabischer Übersetzung zum ersten Mal herausgegeben, übersetzt und erläutert (Corpus Medicorum Graecorum. Supplementum Orientale), Berlin, in Vorbereitung

2. Monographien

Denker im Reich der Kalifen, Leipzig, Jena, Berlin 1979; dasselbe Köln 1979

„Auch wenn es sich – der Absicht des Vf.s entsprechend – nicht um einen weiterführenden wissenschaftlichen Beitrag zum Thema handelt, kann der von außen kommende hier mancherlei Unterrichtung in knapper Form finden.“ (Bertold Spuler, in: *Der Islam* 57, 1980, S. 354)

Die Sterne des Abd ar-Rahman as-Sufi, Leipzig, Weimar 1984; dasselbe Hanau/Main 1984

„The author bears his learning lightly, as is appropriate for a book of this nature.“ (Gerald J. Toomer, in: *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften* 3, 1986, S. 380f.)

Al-Bīrūnī. In den Gärten der Wissenschaft. Ausgewählte Texte aus den Werken des muslimischen Universalgelehrten, übersetzt u. erläutert (Reclam-Bibliothek 1228), Leipzig 1988; 2. verbesserte Aufl., (Reclam-Bibliothek 1228), Leipzig 1991, 3. Neubearb. Aufl. (Reclam-Bibliothek Leipzig 20045), Leipzig 2002

„How I enjoy this kind of publication, where somebody has gone to the trouble of picking the plums out of the vast foliage of a prolific and not at all that easily accessible scholar's literary production, and of presenting them in an appetizing form.“ (Remke Kruk, in: *Bibliotheca Orientalis* 46, 1989, Sp. 735)

Avicenna, München 1999 (Beck'sche Reihe; 546: Denker, hrsg. v. Otfried Höffe), 2. überarbeitete Aufl. München 2006

„The tenor of the book is consistently anti-hagiographic, which in view of many existing unscientific glorifications of Avicenna is most welcome.“ (Rüdiger Arnzen, in: *International Journal of the Classical Tradition* 9.2, 2002, S. 326)

3. Sammelpublikationen

Von Demokrit bis Dante. Die Bewahrung antiken Erbes in der arabischen Kultur (Olms Studien 43), Hildesheim, Zürich, New York 1996 (Inhalt: Demokrit über die Sonnenstäubchen. Ein neues Fragment in arabischer Überlieferung — Ein Arzneitrank des Demokrit? — The Nature of the Supralunar World — From Anaxagoras to Ibn al-Haitham — Al-Fārābī über die verschollene Aristoteleschrift "Über Gesundheit und Krankheit" und über die Stellung der Medizin im System der Wissenschaften — "Attalos" oder "Italos" in einem arabisch erhaltenen Aristotelesbrief an Alexander — Ethical sentences and anecdotes of Greek philosophers in Arabic tradition — Diogenesanekdoten auf Papyrus und in arabischen Gnomologien — Diogenes im Wirtshaus zu Herculaneum — Zur Herkunft des Askulapstabes — La tradition hippocratique en latin et en arabe — Zur Parasitologie in der antiken Medizin — Der Arzt in der römischen Gesellschaft. Neues aus der arabischen Galenüberlieferung — Übersehenes zur Biographie Lukians — Galen als Vertreter der Gebildetenreligion seiner Zeit — Hellenistische Wissenschaft im neugefundenen Galenkommentar zur hippokratischen Schrift "Über die Umwelt" — La médecine grecque antique dans les traductions en langues orientales: recherches et éditions de 1970 à aujourd'hui — Eine sabische Abrahamlegende und Sure 37,83–93 — Der Kalif Yazīd II. und sein Traumdeuter. Eine byzantinische Legende über den Ursprung des Ikonoklasmus — Das Fortleben griechischer sozialer Typenbegriffe im Arabischen — Patristische Überlieferung im Arabischen — Al-Bīrūnī und der griechische Parthenoperoman — Spengler redivivus? — Sabische und christliche Syrer in Hunains Sendschreiben über die Galenübersetzungen — Hunayn ibn Ishāq – an Arab Scholar Translating into Syriac — Hunayn ibn Ishāq und die Bilder — Hunayn ibn Ishāq et le serment hippocratique — Homer in Bagdad: Die griechischen Götter in einer christlich-arabischen Übersetzung. Zum Traumbuch des Artemidor in der Version des Hunayn ibn Ishāq — Arabisch als Sprache der Wissenschaft in den frühen medizinischen Übersetzungen — Völker- und Ländernamen in der griechisch-arabischen Übersetzungsliteratur — Réception, propagation et décadence du rationalisme grec en Islam. Essai

d'une recherche des causes — Die arabische Sokrateslegende und ihre Ursprünge — "Von Alexandrien nach Bagdad" — eine fiktive Schultradition — Elitetheorien bei arabischen Philosophen — Avicennas Lehre von den "inneren Sinnen" und ihre Voraussetzungen bei Galen — Avicenna und al-Bīrūnī im Dialog über aristotelische Naturphilosophie — Die aristotelische Logik an der Medrese Miri Arab nach den "Erinnerungen" Ainis — Al-Manṣūr und die frühe Rezeption der griechischen Alchemie. Ein Beitrag zur Rolle nichtliterarischer Kommunikation — The Indian and the Greek Elements in the Sciences of Muslim Spain — Griechische und arabische Medizin zwischen Naturwissenschaft und Psychosomatik — Ärztliche Ausbildung im islamischen Mittelalter — Arabisches in der anatomischen Nomenklatur der Gegenwart — Dura mater, Pia mater. Die Geschichte zweier anatomischer Termini — Abu l-ʿAbbās — der Elefant Karls des Großen — Zwei Beispiele für die Übernahme sarazenischer Motive — der Tierteppich auf der Wartburg und der Sponsus von Magdeburg — Aristoteles und sein Gefolge im Inferno des Immanuel ha-Romi — Chaj ben Mekitz — die unbekannt Quelle der Divina Commedia — Ibn Sīnā's Psychology and Dante's Divine Comedy — Die angeblichen und die wirklichen orientalischen Quellen der "Divina Commedia" — Dante, il maladetto fiore und der Orient — Johann Jacob Reiske — Byzantinist und Arabist der Aufklärung — Johann Jacob Reiske über die Aufgaben der Arabistik — Paul Kraus und die Erforschung des Gābirkorpus — Textkritik und Editionstechnik in der arabischen Philologie — Galen of Pergamon in Arabic and the editorial program of the Corpus Medicorum Graecorum).

“... ce livre constitue un trésor unique, extrêmement riche en renseignements, en premier lieu pour le spécialiste de la pensée arabo-musulmane, mais pas seulement pour celui-ci.” (Jules Janssens, in: Le Muséon 111, 1998, S. 468f.)

Hellas im Islam. Interdisziplinäre Studien zur Ikonographie, Wissenschaft und Religionsgeschichte (Diskurse der Arabistik, hrsg. v. Hartmut Bobzin u. Angelika Neuwirth, 6), Wiesbaden 2003 (Inhalt: Die Griechen waren keine Europäer — Zur Erfindung der Vokalbuchstaben durch die Griechen — Araber, Römer und Germanen im Urteil eines griechischen Mediziners — Arabische Autoren des Mittelalters über die Nordvölker — Was Europa dem Islam verdankt — Die Fragmente griechischer Autoren in arabischen Quellen — Das Gnomologium als Forschungsaufgabe — Das Bild des Sokrates in der arabischen Literatur des Mittelalters — Eine Sokratesinschrift in Samarkand — Das Bild der Antike im Werk al-Bīrūnīs, eines muslimischen Philhellenen des Mittelalters — Avicenna und al-Biruni. Ein Dialog zweier Wissenschaftler im Islam und warum es bei den Anfängen blieb — Das Gedenken an die Urheber der ärztlichen Kunst — Der syrische und der arabische Galen — Galen über die Vereinsamung des Menschen in der Großstadt — Der Kommentar des Johannes Grammaticus zu Galen, De usu partium (Buch 11) in einer unikalen Gothaer Handschrift — La question de l'influence du climat dans la pensée arabe et le nouveau commentaire de Galien sur le traité hippocratique des Airs, eaux et lieux — Die Ansteckung als theologisches und als medizinisches Problem — Islamische und byzantinische Geschichtsschreibung — Arabische Quellen — ʿUmāra ibn Ḥamza, Constantine V, and the invention of the elixir — Die bemalten Weingefäße aus Samarra — Asklepios und das Ei. Zur Ikonographie in einem arabisch erhaltenen Kommentar zum hippokratischen Eid — Die ḥarrānischen Sabier bei Ibn an-Nadīm und al-Bīrūnī — Al-Bīrūnī (973–1048) über Mani und Manichäer — Juden, Christen und Muslime als Förderer mittelalterlicher Wissenschaft — Die christlichen Schulen in Bagdad und der alexandrinische Kanon der Galenschriften — Al-Bīrūnīs Bericht über das Osterfeuer und den Grabfelsen in Jerusalem — Das Sternbild des Schützen in Qaṣr ʿAmrā und in Gernrode — Die neunzehn Kugeln des Pantokrators. Ein orientalisches Motiv an der Sponsus-Sponsa-Plastik des Magdeburger Doms — Das sarazenische Bildprogramm des Tierteppichs auf der Wartburg).

„His arguments hit straight to the point in a way that is often breathtaking.” (Lawrence I. Conrad, in: Medical History 50, 2006, S. 123)

Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand (Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption. AKAN-Einzelschriften, hrsg. v. Jochen Althoff, Bernhard Herzhoff u. Georg Wöhrle, 6), Trier 2007 (Inhalt: Kopfzerbrechen orientalischer Übersetzer — Arabische Astronomie — Al-Biruni. Ein Gelehrter, den das Abendland übersah — Avicenna. Ein Muslim im Kirchenfenster — Alhazen — Physik am Rande des Irrsinns — Die Entwicklung der mittelalterlichen Wissenschaft im Islam — Griechische Philosophen bei den arabischen Autoren des Mittelalters — Platon in der arabischen Tradition — Die Macht der "Alten" in der arabischen Medizin — Avicenne et le phénomène des écrits pseudépigraphiques — Blut und Blutbewegung im arabischen Galenismus — The Uses of Galen in Arabic Literature — Galen als Hippokrateskommentator. Der griechische und der arabische Befund — Maimonides als Galenleser — Medieval Science in Islam and in Europe: Interrelations of Two Social Phenomena).

„Abgeschlossen wird der Band mit einem Beitrag ..., den man all denen zur Lektüre anempfehlen muss, die sich ... mit der Frage nach der Ungleichzeitigkeit der sozialen und wissenschaftlichen

Entwicklung in der islamischen Welt und in Europa auseinandergesetzt haben.“ (Peter Heine, in: *Orientalistische Literaturzeitung* 103, 2008, Sp. 398)

Zwischen Islamismus und Eurozentrismus. Mosaiksteine zu einem Bild arabisch-islamischen Erbes (Diskurse der Arabistik, hrsg. v. Hartmut Bobzin u. Angelika Neuwirth, 18), Wiesbaden 2012 (Inhalt: Europa im schrägen Blick eines Gräko-Arabisten — Das Bild und die Funktion vorchristlicher griechischer Religion bei arabischen Autoren des Mittelalters — Bilder und Bilderverbot im Islam — Die islamische Expansion und die Geburt Europas — Die geistigen und gesellschaftlichen Bedingungen der lateinischen Rezeption arabischen Wissens — Dante – gelesen mit den Augen eines Orientalisten — Was Europa dem Islam verdankt und was den Byzantinern — Johann Jacob Reiske, ein Orientalist ohne Orientalismus — Medizin- und Wissenschaftsgeschichte der Islamisten — Galenismus zwischen Gottvertrauen und „prophetischer Medizin“ im Islam — *‘Ulūm al-awā’il* and Orthodoxy: a Famous Monograph of Goldziher Revisited — The Picture of the World in al-Bīrūnī’s ‘Pharmacognosy’ — Der arabische Galenkommentar als indirekter Textzeuge zu Hippokrates, *De aere aquis locis* — Bekannte und unbekannte Zitate in den *Zweifeln an Galen* des Rhazes — Die arabische Medizingeschichtsschreibung des Mittelalters und ihre Voraussetzungen — Die Ethik Galens und ihre Rezeption in der Welt des Islams — Die Weisheit des kleinen Mannes. Das Gnomologium – eine ausgestorbene, aber dennoch amüsante Literaturgattung — Witz und Schwank in der Kontinuität mittelmeerischer Kultur).

„Zusammen bilden die einzelnen *Mosaiksteine* nicht nur ein *Bild arabisch-islamischen Erbes*, sondern ein wahres Kaleidoskop, das dem Betrachter jeweils neue Perspektiven und faszinierende Einblicke in die Kultur des Islam bietet.“ (Christopher Braun, in: *Orientalistische Literaturzeitung* 109, 2014, S. 473)

Rezensionen:

O. Baur u. O. Glandien (Hrsg.), *Zusammenhang*. Festschrift für Marielene Putscher, 2 Bde., Köln 1981. In: *NTM* (Schriftenreihe für Geschichte der Naturwissenschaften, Technik und Medizin) 22, 1985, S. 131–133

A. Wezler u. E. Hammerschmidt (Hrsg.), *Proceedings of the XXXII International Congress for Asian and North African Studies*. Hamburg 25th–30th August 1986, Stuttgart 1992. In: *Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften* 8, 1993, S. 379–381

M. Folkerts u. R. Lorch (Hrsg.), *Sic itur ad astra*. Studien zur Geschichte der Mathematik und Naturwissenschaften. Festschrift für den Arabisten Paul Kunitzsch zum 70. Geburtstag, Wiesbaden 2000. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 156, 2006, S. 207–211

4. Einzelpublikationen

4.1. Die Klassische Antike und der Beitrag arabischer Quellen

Die Schlange von Konstanza. In: *Wochenpost* 1972, Nr. 52, S. 16

Soooo'n Bart. In: *Das Magazin* 20 (Heft 10), 1973, S. 21–23

Antike Randnotizen zum Sport. In: *Das Altertum* 22, 1976, S. 27–29

Übersehenes zur Biographie Lukians. In: *Philologus* 120, 1976, S. 117–122 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 88–93)

„... of particular importance not only for providing us with the only reference to Lucian by a contemporary but also for the light it throws on Lucian’s extra-literary activities. I find S.’s arguments and conclusions most convincing.“ (M. D. MacLeod, in: *Philologus* 123, 1979, S. 326)

"Das eine Übel nimmt das andere mit weg". Antike Professorenwitze. In: *spectrum* (Berlin) 1980, Heft 9, S. 30–32

Das Fortleben griechischer sozialer Typenbegriffe im Arabischen. In: *Soziale Typenbegriffe im alten Griechenland*, hrsg. v. E. Ch. Welskopf, Bd. 7, Berlin 1982, S. 39–60 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 145–166)

Das Nachleben der Antike im islamischen Mittelalter. In: J. Irmscher u.a., *Einleitung in die klassischen Altertumswissenschaften*, Berlin 1986, S. 335–337

Zur Erfindung der Vokalbuchstaben durch die Griechen. In: *Philologus* 135, 1991, S. 38–44 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 7–11)

„Die von den Griechen eingeführte Vokalschreibung ist also so wenig originell, dass man auch annehmen kann, dass sie an mehreren Orten unabhängig voneinander erfunden wurde.“ (Ebenda, S. 43, Nachdruck S. 10)

Al-Bīrūnī und der griechische Parthenoperoman. In: *Proceedings of the 14th Congress of the Union Européenne des Arabisants et Islamisants. Part Two*, hrsg. v. A. Fodor. Budapest 1995 (= *The Arabist. Budapest Studies in Arabic* 15–16, 1995), S. 239–246; dass. in: *Graeco-Arabica* (Athen) 6, 1995, S. 72–78 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 174–181)

Das Erbe der Griechen in der Welt des Islam. In: *Das Altertum* 41, 1996, S. 189–201

Die Griechen waren keine Europäer. In: *Politia Litteraria. Festschrift für Horst Heintze zum 75. Geburtstag*, hrsg. v. E. Höfner u. F. P. Weber, Glienicke/Berlin, Cambridge/Massachusetts 1998, S. 198–206 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 1–6; arab. Übersetzung von Mohamed Chawich: *Al-igrīq laisū ūrūbīyīn*. In: *mays* 3, 2010, S. 94–109)

(mit Rudolf Wiederanders) Ein Ruder-Museum in Mainz. In: *Flüstertüte* (Mitteilungsblatt der Ruder-Gemeinschaft Grünau e.V.) 2001 (Heft 1), S. 30f.

Griechischer Mythos bei christlich-arabischen und muslimischen Autoren. In: George K. Livadas (Hrsg.), *Graeco-Arabica. Festschrift in honour of V. Christides* (= *Graeco-Arabica* 9–10), Athen 2004, S. 357–364

The Greek Heritage in Islam. In: George Boys-Stones, Barbara Graziosi u. Phiroze Vasunia (Hrsg.), *The Oxford Handbook of Hellenic Studies*, Oxford 2009, S. 140–149

Witz und Schwank in der Kontinuität mittelmeerischer Kultur. In: Georges Tamer (Hrsg.), *Humor in der arabischen Kultur. Humor in Arabic Culture*, Berlin, New York 2009, S. 97–105 (Nachdruck in: *Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ...*, S. 146–152)

Lukian verspottet die urchristliche Glossolalie. Ein rätselhafter Satz in Galens Epidemienkommentaren. In: *Philologus* 156, 2012, S. 166–173

„Zugleich erweisen sich bisher gemachte Konjekturen, an denen auch der Verfasser in dieser Zeitschrift beteiligt war, als überflüssig.“ (Ebenda, S. 168)

Lukian von Samosata privat. In: *Das Altertum* 58, 2013, S. 19–26

Rezension:

F. Klein-Franke, *Die klassische Antike in der Tradition des Islam*, Darmstadt 1980. In: *Sudhoffs Archiv* 65, 1981, S. 200–202

4.1.1. Griechische Wissenschaft

Die lateinische und die syrisch-arabische Rezeption der griechischen Wissenschaften. In: *Die Literatur der Spätantike – polyethnisch und polyglottisch betrachtet*, hrsg. v. J. Irmscher, Amsterdam 1997, S. 145–151 (franz. Übers. in: *trivium. Revue franco-allemande de sciences humaines et sociales* 8.2011: <http://trivium.revues.org/3868>)

Astronomisches im neuen Galenkommentar zu Hippokrates, *De aere aquis locis*. In: Jochen Althoff, Sabine Föllinger u. Georg Wöhrle (Hrsg.), *Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption*, Bd. 25, 2015, S. 165–172

Art.: Algebra, Algorithmus, Naturwissenschaft, Psychotherapie, Wissenschaft. In: *Lexikon der Antike*, 2. Aufl., hrsg. v. J. Irmscher, Leipzig 1977; 10. durchgesehene u. erweiterte Aufl., Leipzig 1990

Rezensionen:

Geschichte des wissenschaftlichen Denkens. Von einem Autorenkollektiv unter Leitung von F. Jürß, Berlin 1982. In: *Deutsche Literaturzeitung* 105, 1984, Sp. 330–333

D. K. Raïos, Archimède, Ménélaos d'Alexandrie et le 'Carmen de ponderibus et mensuris', Jannina 1989 (Dodone. Beih. 29). In: Klio 73, 1991, S. 661–663

4.1.2. Griechische Medizin

Galen als Vertreter der Gebildetenreligion seiner Zeit. In: Neue Beiträge zur Geschichte der Alten Welt, hrsg. v. E. Ch. Welskopf, Bd. 2, Berlin 1965, S. 375–379 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 94–98)

Eine bisher unbekannte Galenschrift Περὶ τῆς τῶν ὁμοιομερῶν σωμάτων διαφορᾶς. In: Helikon (Messina) 6, 1966, S. 608–620

Zur Herkunft des Äskulapstabes. In: XXIIe congrès international d'histoire de la médecine, Bukarest-Constantza 1970, S. 503f. (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 65f.)

Asklepios und das Ei. Zur Ikonographie in einem arabisch erhaltenen Kommentar zum hippokratischen Eid. In: Beiträge zur Alten Geschichte und deren Nachleben. Festschrift für Franz Altheim, hrsg. v. R. Stiehl u. H. E. Stier, Bd. 2, Berlin 1970, S. 143–153, 448–454 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 155–166)

„Es ist das große Verdienst von G. Strohmaier, erstmals zusammenfassend auf diesen Fragenkomplex eingegangen zu sein.“ (Brigitte Freyer-Schauenburg, in: *Il mar nero. Annali di archeologia e storia* 8, 2010/2011, S. 148)

Der Arzt in der römischen Gesellschaft. Neues aus der arabischen Galenüberlieferung. In: Acta Conventus XI Eirene, Warschau 1971, S. 69–73 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 83–87)

Ein Arzneitrunk des Demokrit? In: Philologus 116, 1972, S. 142–145 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 22–25)

Zur Parasitologie in der antiken Medizin. In: Acta Congressus Internationalis XXIV Historiae Artis Medicinae, Budapest 1976, S. 1253–1255 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 80–82)

Galen über die Vereinsamung des Menschen in der Großstadt. In: Forschungen und Berichte der Staatlichen Museen (Berlin) 18, 1977, S. 197f. (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 107f.)

The Arabic translation. In: Galen, On the doctrines of Hippocrates and Plato. Edition, translation and commentary by Ph. De Lacy (Corpus Medicorum Graecorum V 4,1,2), Berlin 1978, S. 42–46

Der arabische Hippokrates. Bemerkungen zu einem Aufsatz von Dieter Irmer. In: Sudhoffs Archiv 64, 1980, S. 234–249

Galen in Arabic: Prospects and projects. In: Galen: Problems and prospects, hrsg. v. V. Nutton, London 1981, S. 187–196

Al-Fārābī über die verschollene Aristotelesschrift "Über Gesundheit und Krankheit" und über die Stellung der Medizin im System der Wissenschaften. In: J. Irmscher u. Reimar Müller (Hrsg.), Aristoteles als Wissenschaftstheoretiker, Berlin 1983, S. 202–205 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 34–37)

La médecine grecque antique dans les traductions en langues orientales: recherches et éditions de 1970 à aujourd'hui. In: Centre Jean-Palmerie. Université de Saint-Etienne. Lettre d'informations 13, 1988, S. 1–4; 14, 1989, S. 2–13 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 107–122)

The Arabic translation. In: Galen, On semen. Edition, translation and commentary by Ph. De Lacy (Corpus Medicorum Graecorum V 3,1), Berlin 1992, S. 14–16

Araber, Römer und Germanen im Urteil eines griechischen Mediziners. In: Das Altertum 38, 1992, S. 105–108 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 12f.)

Hellenistische Wissenschaft im neugefundenen Galenkommentar zur hippokratischen Schrift "Über die Umwelt". In: J. Kollesch u. D. Nickel (Hrsg.), Galen und das hellenistische Erbe (Verhandlungen

des IV. Internationalen Galen-Symposiums ... Berlin 18.–20. Sept. 1989), Stuttgart 1993, S. 157–164 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 99–106)

Griechische und arabische Medizin zwischen Naturwissenschaft und Psychosomatik. In: K.-F. Wessel (Hrsg.), Herkunft, Krise und Wandlung der modernen Medizin. Kulturgeschichtliche, wissenschaftsphilosophische und anthropologische Aspekte (Berliner Studien zur Wissenschaftsphilosophie & Humanontogenetik 3), Bielefeld 1994, S. 96–104 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 382–390)

Der syrische und der arabische Galen. In: W. Haase u. H. Temporini (Hrsg.), Aufstieg und Niedergang der Römischen Welt, Teil II, Bd. 37,2, Berlin, New York 1994, S. 1987–2017 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 85–106)

The Arabic tradition. In: Galen, On the elements according to Hippocrates. Edition, translation and commentary by Ph. De Lacy (Corpus Medicorum Graecorum V 1,2), Berlin 1996, S. 20–25

La question de l'influence du climat dans la pensée arabe et le nouveau commentaire de Galien sur le traité hippocratique des Airs, eaux et lieux. In: A. Hasnawi, A. Elamrani-Jamal u. M. Aouad (Hrsg.), Perspectives arabes et médiévales sur la tradition scientifique et philosophique grecque (Actes du colloque de la Société internationale d'histoire des sciences et de la philosophie arabes et islamiques. Paris, 31 mars – 3 avril 1993), Leuven, Paris 1997 (Orientalia Lovaniensia Analecta 79), S. 209–216 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 113–117)

Bekannte und unbekannt Zitate in den *Zweifeln an Galen* des Rhazes. In: K.-D. Fischer, D. Nickel u. P. Potter (Hrsg.), Text and Tradition. Studies in Ancient Medicine and its Transmission Presented to Jutta Kollesch (Studies in Ancient Medicine 18), Leiden, Boston, Köln 1998, S. 263–287 (Nachdruck in: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 98–115)

Vivisektion in Rom: Galen von Pergamon. In: GEGENWORTE. Zeitschrift für den Disput über Wissen 4, 1999, S. 60–63

Galen als Hippokrateskommentator. Der griechische und der arabische Befund. In: W. Geerlings u. Christian Schulze (Hrsg.), Der Kommentar in Antike und Mittelalter. Beiträge zu seiner Erforschung (Clavis Commentariorum Antiquitatis et Medii Aevi 2), Leiden, Boston, Köln 2002, S. 253–274 (Nachdruck in: Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ..., S. 141–160)

La tradizione Galenica. In: S. Petruccioli (Hrsg.), Storia della scienza, Volume III: La civiltà Islamica, Capitolo LVII, Rom 2002, S. 717–723

Der Kommentar des Johannes Grammaticus zu Galen, De usu partium (Buch 11) in einer unikalen Gothaer Handschrift. In: Hellas im Islam ..., S. 109–112

Die Ethik Galens und ihre Rezeption in der Welt des Islams. In: Galien et la philosophie (Fondation Hardt pour l'étude de l'antiquité classique. Entretiens 49), Genf 2003, S. 307–329 (Nachdruck in: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 123–134)

Galen's not uncritical commentary on Hippocrates' Airs, Waters, Places. In: P. Adamson, H. Baltussen u. M. W. F. Stone (Hrsg.), Philosophy, Science and Exegesis in Greek, Arabic and Latin Commentaries (Bulletin of the Institute of Classical Studies. Supplement 83,1–2), Bd. 2, London 2004, S. 1–9

Asklepios und seine Sippe. Eine gräko-arabistische Nachlese. In: R. Arnzen u. J. Thielmann (Hrsg.), Words, Texts and Concepts Cruising the Mediterranean Sea. Studies on the sources, contents and influences of Islamic civilization and Arabic philosophy and science. Dedicated to Gerhard Endress on his sixty-fifth birthday (Orientalia Lovaniensia Analecta 139), Leuven, Paris, Dudley, MA 2004, S. 151–158

Der arabische Galenkommentar als indirekter Textzeuge zu Hippokrates, De aere aquis locis. In: Carl Werner Müller, Ch. Brockmann u. C. W. Brunschön (Hrsg.), Ärzte und ihre Interpreten. Medizinische Fachtexte der Antike als Forschungsgegenstand der Klassischen Philologie. Fachkonferenz zu Ehren von Diethard Nickel, München, Leipzig 2006, S. 233–244 (Nachdruck in: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 87–97)

Galen in den Schulen der Juden und Christen. In: *Judaica* (Beiträge zum Verstehen des Judentums) 62, 2006, S. 140–156

„Galen ... fand in der platonischen Psychologie, wie er sie selber vertreten hat, eine Möglichkeit, das neuartige und beunruhigende Phänomen der wachsenden Christengemeinde in die Kategorien seiner wahren Philosophie einzuordnen.“ (Ebenda, S. 149)

La longévité de Galien et les deux places de son tombeau. In: V. Boudon-Millot, A. Guardasole u. C. Magdelaine (Hrsg.), *La science médicale antique. Nouveaux regards. Études réunies en l'honneur de Jacques Jouanna*, Paris 2007, S. 393–403

Art.: Asclepius. In: *The Encyclopaedia of Islam*. Three, 2011, Fasz. 1, S. 38f.

Rezensionen:

Rufus von Ephesos, *Krankenjournal*, hrsg., übers. u. erläutert v. M. Ullmann, Wiesbaden 1978. In: *Gnomon* 52, 1980, Sp. 317–320

H. H. Biesterfeldt, Galens Traktat 'Daß die Kräfte der Seele den Mischungen des Körpers folgen', in arabischer Übersetzung, Wiesbaden 1973. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 75, 1980, Sp. 55–57

M. Ullmann, Die Schrift des Rufus von Ephesos über die Gelbsucht in arabischer und lateinischer Übersetzung (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philol.-hist. Kl., 3. Folge, 138), Göttingen 1983. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 83, 1988, Sp. 326–328

Das Schlangenbuch des Hermes Trismegistos, hrsg., übers. u. erl. v. M. Ullmann, Wiesbaden 1994. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 91, 1996, Sp. 447–449

4.1.3. Griechische Philosophie

Demokrit über die Sonnenstäubchen. Ein neues Fragment in arabischer Überlieferung. In: *Philologus* 112, 1968, S. 1–19 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 3–21)

Art.: al-Iskandar al-Afrūdīsī, Alexander of Aphrodisias. In: *The Encyclopaedia of Islam*, new ed., 4, 1973, S. 129f.

Die arabische Sokrateslegende und ihre Ursprünge. In: Peter Nagel (Hrsg.), *Studia Coptica* (Berliner Byzantinistische Arbeiten 45), Berlin 1974, S. 121–136 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 297–312)

"Attalos" oder "Italos" in einem arabisch erhaltenen Aristotelesbrief an Alexander. In: *Philologus* 134, 1990, S. 162–164 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 41–43)

Das Bild des Sokrates in der arabischen Literatur des Mittelalters. In: H. Kessler (Hrsg.), *Sokrates. Bruchstücke zu einem Porträt (Sokrates-Studien III)*, Kusterdingen 1997, S. 105–124 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 50–58)

„... wo auch Sokrates als Asket und Prediger gegen den Polytheismus gewürdigt wird. Von dieser Weisheit scheint noch der rechtgeleitete Ayatollah Khomeini abhängig zu sein.“ (Ebenda, S. 117, Nachdruck S. 57)

Die Fragmente griechischer Autoren in arabischen Quellen. In: W. Burkert, L. Gemelli Marciano, E. Matelli u. L. Orelli (Hrsg.), *Fragmentsammlungen philosophischer Texte der Antike. Le raccolte dei frammenti di filosofi antichi (Atti del Seminario Internazionale Ascona, Centro Stefano Franscini 22–27 Settembre 1996)*, Göttingen 1998 (Aporemata. Kritische Studien zur Philologiegeschichte 3), S. 354–374 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 28–42)

Platon in der arabischen Tradition. In: *Würzburger Jahrbücher für die Altertumswissenschaft. Neue Folge* 26, 2002, S. 185–200 (Nachdruck in: *Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ...*, S. 83–99)

Vorbemerkung zur syro-arabischen Tradition. In: G. Wöhrle (Hrsg.), *Die Milesier: Thales (Traditio Praesocratica. Zeugnisse frühgriechischer Philosophie und ihres Fortlebens 1)*, Berlin 2009, S. 7–23,

arabische Testimonien S. 376–387, 390–411, 416–419, 422–427, 440–442, 444–451, 460f.
(englische Übersetzung von R. McKirahan in: G. Wöhrlé (ed.), *The Milesians: Thales*, Berlin 2014, S. 6–22, 404–415, 420–443, 452f., 460–463, 482–485, 486–495, 504f.)

Rezensionen:

S. Ja. Lur'e, *Demokrit. Teksty, perevod, issledovanija*, Leningrad 1970. In: *Deutsche Literaturzeitung* 92, 1971, Sp. 649–652 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 26–29)

Lettre d'Aristote à Alexandre sur la politique envers les cités. Texte arabe établi et traduit par J. Bielawski. *Commentaire de M. Plezia*, Wrocław, Warszawa, Kraków 1970. In: *Deutsche Literaturzeitung* 93, 1972, Sp. 482–485 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 38–40)

M. L. West, *Early Greek Philosophy and the Orient*, London 1971. In: *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* (Berlin) 17, 1972, S. 684f.

H. Gätje, *Studien zur Überlieferung der aristotelischen Psychologie im Islam*, Heidelberg 1971. In: *Deutsche Literaturzeitung* 94, 1973, Sp. 467–470

I. D. Rožanskij, *Anaksagor. U istokov antičnoj nauki*, Moskau 1972. In: *Deutsche Literaturzeitung* 94, 1973, Sp. 886–889

F. Jürß, *Zum Erkenntnisproblem bei den frühgriechischen Denkern*, Berlin 1976. In: *Deutsche Literaturzeitung* 98, 1977, Sp. 670–672

H. Daiber, *Aetius Arabus. Die Vorsokratiker in arabischer Überlieferung*, Wiesbaden 1980. In: *Der Islam* 60, 1983, S. 315–317

R. J. Penella, *Greek Philosophers and Sophists in the Fourth Century A.D. Studies in Eunapius of Sardis*, Leeds 1990. In: *Eirene* (Prag) 29, 1993, S. 138f.

4.1.4. Das Gnomologium

ΤΟ ΚΑΚΟΝ ΥΠΟ ΚΑΚΟΥ. Zu einem weiberfeindlichen Diogenesspruch aus Herculaneum. In: *Hermes* 95, 1967, S. 253–255

Ethical sentences and anecdotes of Greek philosophers in Arabic tradition. In: *Correspondance d'Orient* 11, 1971 (V^e congrès international d'arabisants et d'islamisés, Brüssel 1970. Actes), S. 463–471 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 44–52)

Diogenesanekdoten auf Papyrus und in arabischen Gnomologien. In: *Archiv für Papyrusforschung* 22, 1973, S. 285–288 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 53–56)

Diogenes im Wirtshaus zu Herculaneum. In: *Pompeji 79–1979. Beiträge zum Vesuvausbruch und seiner Nachwirkung* (Beiträge der Winckelmann-Gesellschaft Stendal 11), Stendal 1982, S. 85–89 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 57–61)

Eine Sokratesinschrift in Samarkand. In: *Helikon* (Rivista di tradizione e cultura classica dell'Università di Messina) 33–34, 1993–1994 (erschienen 1996), S. 397–400 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 59–61)

Das Gnomologium als Forschungsaufgabe. In: Ch.-F. Collatz, J. Dummer, J. Kollesch u. M.-L. Werlitz (Hrsg.) *Dissertationculae criticae. Festschrift für Günther Christian Hansen*, Würzburg 1998, S. 461–471 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 43–49)

Die Weisheit des kleinen Mannes. Das Gnomologium – eine ausgestorbene, aber dennoch amüsante Literaturgattung. In: R. M. Piccione u. M. Perkams (Hrsg.), *Selecta colligere, I: Akten des Kolloquiums "Sammeln, Neuordnen, Neues Schaffen. Methoden der Überlieferung von Texten in der Spätantike und in Byzanz"* (Jena, 21.–23. November 2002), Alessandria 2003, S. 3–16 (Nachdruck in: *Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ...*, S. 135–145)

Rezension:

O. Overwien, Die Sprüche des Kynikers Diogenes in der griechischen und arabischen Überlieferung, Stuttgart 2005. In: *Gnomon* 79, 2007, S. 401–404

4.2. Die Übersetzer in Bagdad

Ḥunain ibn Ishāq und die Bilder. In: *Klio* 43–45, 1965, S. 525–533 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 207–215)

Die griechischen Götter in einer christlich-arabischen Übersetzung. Zum Traumbuch des Artemidor in der Version des Ḥunain ibn Ishāq. In: F. Altheim u. R. Stiehl, *Die Araber in der Alten Welt*, Bd. 5, 1, Berlin 1968, S. 127–162 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 227–262)

Arabisch als Sprache der Wissenschaft in den frühen medizinischen Übersetzungen. In: *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung* (Berlin) 15, 1969, S. 77–85 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 263–271)

Art.: Ḥunayn b. Ishāq al-ʿIbādī. In: *The Encyclopaedia of Islam*, new ed., 3, 1971, S. 578–581

Art.: Ishāq b. Ḥunayn. In: *The Encyclopaedia of Islam*, new ed., 4, 1973, S. 110

Ḥunain ibn Ishāq al-luḡawī. In: *Ephrem-Hunayn-Festival, Bagdad 1974*, S. 481–490 (englisch S. 529–544)

Ḥunayn ibn Ishāq et le serment hippocratique. In: *Arabica* 21, 1974, S. 318–323 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 216–221)

Völker- und Ländernamen in der griechisch-arabischen Übersetzungsliteratur. In: *Philologus* 118, 1974, S. 266–271 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 272–277)

Homer in Bagdad. In: *Byzantinoslavica* (Prag) 41, 1980, S. 196–200 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 222–226)

Die bemalten Weingefäße aus Samarra. In: *Klio* 63, 1981, S. 123–130 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 149–154)

Der Basar als Kunstfaktor. Zu einigen Weingefäßen aus Samarra. In: *Wissenschaftliche Zeitschrift der Friedrich-Schiller-Universität Jena*, ges.- u. sprachwiss. Reihe 30, 1981, S. 455–460

Ḥunayn ibn Ishāq – an Arab Scholar Translating into Syriac. In: *ARAM* (Oxford) 3, 1991, S. 163–170 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 199–206)

Art.: Uṣṭāth. In: *The Encyclopaedia of Islam*, new ed., 10, 2000, S. 927f.

Kopfzerbrechen orientalischer Übersetzer. In: *GEGENWORTE. Zeitschrift für den Disput über Wissen* 7, 2001, Sp. 68–71 (Nachdruck in: *Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ...*, S. 9–12)

Die christlichen Schulen in Bagdad und der alexandrinische Kanon der Galenschriften. Eine Korrektur in Ḥunains Sendschreiben an ʿAlī ibn Yaḥyā. In: *Oriens* 36, 2001, S. 268–275 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 180–185)

Galen the Pagan and Ḥunayn the Christian: Specific Transformations in the Commentaries on *Airs, Waters, Places* and the *Epidemics*. In: P. E. Pormann (Hrsg.), *Epidemics in Context. Greek Commentaries on Hippocrates in the Arabic Tradition* (Scientia Graeco-Arabica, hrsg. v. M. Rashed, Bd. 8), Berlin, Boston 2012, S. 171–184

Lukian verspottet die urchristliche Glossolalie. Ein rätselhafter Satz in Galens Epidemienkommentaren. In: *Philologus* 156, 2012, S. 166–173

Rezensionen:

Artémidore d'Éphèse, *Le livre des songes*. Traduit du grec en arabe par Ḥunayn b. Ishāq, hrsg. v. T. Fahd, Damaskus 1964. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 62, 1967, Sp. 270–275

E. Schmitt, Lexikalische Untersuchungen zur arabischen Übersetzung von Artemidors Traumbuch, Wiesbaden 1970. In: Orientalistische Literaturzeitung 70, 1975, Sp. 380–382

G. Endress u. D. Gutas (Hrsg.), A Greek and Arabic Lexicon. Materials for a Dictionary of the Mediaeval Translations from Greek into Arabic, Fasz. 1–3, Leiden, New York, Köln 1992–95. In: Orientalistische Literaturzeitung 91, 1996, Sp. 320–323

M. Ullmann, Wörterbuch zu den griechisch-arabischen Übersetzungen des 9. Jahrhunderts, Supplement Band I: (A-O), Wiesbaden 2006. In: Gnomon 80, 2008, S. 58f.

M. Ullmann, Wörterbuch zu den griechisch-arabischen Übersetzungen des 9. Jahrhunderts, Supplement Band II (Π-Ω), Wiesbaden 2007. In: Gnomon 81, 2009, S. 75f.

G. Endress u. D. Gutas (Hrsg.), A Greek and Arabic Lexicon (GALex). Materials for a dictionary of the mediaeval translations from Greek into Arabic. Fascicle 9 (Handbook of Oriental Studies. Section One: The Near and Middle East, Volume XI). Leiden, Boston 2011. In: Jerusalem Studies in Arabic and Islam 39, 2012, S. 463–465

4.3. Arabisches Wissen im Mittelalter

Art.: Ethik (Islam), Ibrahim ibn Jaqub. In: Lexikon früher Kulturen, hrsg. v. Joachim Herrmann, Leipzig 1984

The Indian and the Greek Elements in the Sciences of Muslim Spain. In: 17^o congreso internacional de ciencias históricas. Sección cronológica, Madrid 1992, S. 526–531 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 376–381)

Das Bild der Antike im Werk al-Bīrūnī's, eines muslimischen Philhellenen des Mittelalters. In: International Journal of the Classical Tradition 1, 1994, S. 17–22 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 62–66)

Juden, Christen und Muslime als Förderer mittelalterlicher Wissenschaft. In: J. Irmscher (Hrsg.), Rapports entre juifs, chrétiens et musulmans. Eine Sammlung von Forschungsbeiträgen, Amsterdam 1995, S. 59–63 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 177–179)

Réception, propagation et décadence du rationalisme grec en Islam. Essai d'une recherche des causes. In: J. Waardenburg (Hrsg.), Scholarly Approaches to Religion, Interreligious Perceptions and Islam (Studia Religiosa Helvetica 1), Bern 1995, S. 277–292 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 281–296)

Avicenna und al-Biruni. Ein Dialog zweier Wissenschaftler im Islam und warum es bei den Anfängen blieb. In: K.-W. Tröger u. H. Opitz (Hrsg.), Forschung und Glaube. Beiträge zu ethisch verantworteter Wissenschaft und Politik. Festgabe der Evangelischen Forschungsakademie aus Anlaß ihres fünfzigjährigen Bestehens, Berlin 1998, S. 186–193 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 67–71)

Arabische Autoren des Mittelalters über die Nordvölker. In: E. Piltz (Hrsg.), Byzantium and Islam in Scandinavia. Acts of a Symposium at Uppsala University, June 15–16, 1996 (Studies in Mediterranean Archaeology 126), Jonsered 1998, S. 59–64 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 14–20)

Art.: Arabisch-islamisches Kulturgebiet. I. Naher Osten. In: Der Neue Pauly, Bd. 13: Rezeptions- und Wissenschaftsgeschichte, hrsg. v. Manfred Landfester, Stuttgart, Weimar 1999, Sp. 161–176

Al-Biruni. Ein Gelehrter, den das Abendland übersah. In: Spektrum der Wissenschaft 2001 (Heft 5), S. 74–81, und: Spektrum der Wissenschaft. Dossier 4/2006: Astronomie vor Galilei, S. 22–29 (Nachdruck in: Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ..., S. 20–28)

Die Entwicklung der mittelalterlichen Wissenschaft im Islam. In: Hermann Weber (Hrsg.), Wissenschaftskultur oder Wissenschaftsmarkt? (Katholischer Akademischer Ausländer- Dienst, Jahresakademie 25.-27. April 2002), Bonn 2002, S. 115–128 (Nachdruck in: Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ..., S. 53–63)

Medieval Science in Islam and in Europe: Interrelations of Two Social Phenomena. In: Beirut Blätter (Mitteilungen des Orient-Instituts Beirut) 10–11, 2002–2003, S. 119–127 (Nachdruck in: Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ..., S. 171–184)

Alhazen – Physik am Rande des Irrsinns. In: Spektrum der Wissenschaft, Dezember 2004, S. 90–97, und: Spektrum der Wissenschaft. Dossier 4/2006: Astronomie vor Galilei, S. 30–37 (Nachdruck in: Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand, S. 40–52)
„So gerät selbst Wissenschaftsgeschichte an den Rand des Irrsinns.“ (Ebenda, S. 97, Nachdruck S. 52)

Das Erbe der Griechen in der Welt des Islam. In: exantas. Eine periodische griechisch-deutsche Zeitschrift von Berliner Griechen zu Themen politischer Information, Bildung, Wissenschaft, Sprache, Kunst und Kultur 4, Dezember 2006, S. 28–35

Medizin- und Wissenschaftsgeschichte der Islamisten. In: J. Kiefer (Hrsg.), Parerga – Beiträge zur Wissenschaftsgeschichte in memoriam Horst Rudolf Abe (Akademie gemeinnütziger Wissenschaften zu Erfurt. Sonderschriften 37), Erfurt 2007, S. 23–30 (Nachdruck in: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 60–66)
„Das Phantom der ‚Islamic scientific tradition‘ ... fügt sich in die rückwärtsgewandte Utopie des islamistischen Terrors.“ (Ebenda, S. 29)

Das Erbe der Griechen in der Welt des Islam. In: Blickpunkt 07. Jahrbuch der Berliner Akademie für weiterbildende Studien e.V., Berlin 2007, S. 11–15

Die islamische Antikerezeption im Spiegel neuzeitlicher Ideologien. In: U. Köpf u. D. R. Bauer (Hrsg.), Kulturkontakte und Rezeptionsvorgänge in der Theologie des 12. und 13. Jahrhunderts (Archa Verbi. Jahrbuch der Internationalen Gesellschaft für Theologische Mediävistik. Subsidia 8), Münster 2011, S. 381–392

From Khwarazm to Cordoba: The Propagation of Non-Religious Knowledge in the Islamic Empire. In: J. Renn (Hrsg.), The Globalization of Knowledge in History. Based on the 97th Dahlem Workshop (Max Planck Research Library for the History and Development of Knowledge. Studies 1), Berlin 2012, S. 311–320 (<http://www.edition-open-access.de/studies/1>)

al-Bīrūnī, Abū Rayḥān. In: Henrik Lagerlund (Hrsg.), Encyclopedia of Medieval Philosophy: Philosophy Between 500 and 1500, Dordrecht 2011, Bd. 1, S. 166–168

Pythagoras in Islam. In: The Oxford Encyclopedia of Philosophy, Science, and Technology in Islam, hrsg. v. Ibrahim Kalin, Oxford University Press 2014, Bd. 2, S. 148–152

Rezensionen:

M. Plessner, Die Bedeutung der Wissenschaftsgeschichte für das Verständnis der geistigen Welt des Islams, Tübingen 1966. In: Orientalistische Literaturzeitung 64, 1969, Sp. 263

A. Mieli, La science arabe et son rôle dans l'évolution scientifique mondiale. Réimpression anastatique, Leiden 1966. In: Orientalistische Literaturzeitung 64, 1969, Sp. 584f.

S. H. Nasr, Science and civilization in Islam. Cambridge/Mass. 1968. In: Mitteilungen des Instituts für Orientforschung (Berlin) 16, 1970, S. 150–153

A. Hamori, On the Art of Medieval Arabic Literature, Princeton, New Jersey 1974. In: Deutsche Literaturzeitung 97, 1976, Sp. 236–238

Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache, Bd. 1, Lfg. 9./10.; Bd. 2, Lfg. 1, bearb. v. M. Ullmann, Wiesbaden 1970/72. In: Orientalistische Literaturzeitung 73, 1978, Sp. 361f.

Wörterbuch der klassischen arabischen Sprache, Bd. 2, Lfg. 2–4, bearb. v. M. Ullmann, Wiesbaden 1976. In: Orientalistische Literaturzeitung 76, 1981, Sp. 260f.

Ibn Khaldun, Buch der Beispiele. Die Einführung al-Muqaddima. Übersetzung aus dem Arabischen, Vorbemerkungen und Anmerkungen v. M. Pätzold (Reclam-Bibliothek 1440), Leipzig 1992. In: Das Altertum 39, 1993, S. 152–153

J. Samsó, Las ciencias de los antiguos en al-Andalus, Madrid 1992. In: Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 9, 1994, S. 415–418 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 76–78)

G. Endreß u. R. Kruk (Hrsg.), The Ancient Tradition in Christian and Islamic Hellenism. Studies on the Transmission of Greek Philosophy and Sciences dedicated to H. J. Drossaart Lulofs on his ninetieth birthday (CNWS Publications 50), Leiden 1997. In: Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft 150, 2000, S. 597–600

4.3.1. Arabische Medizin und Pharmakologie

Mitteilung: Congressus Internationalis XXIV. Historiae Artis Medicina, Budapest 1974. In: Ethnographisch-Archäologische Zeitschrift 16, 1975, S. 579f.

Ärztliche Ausbildung im islamischen Mittelalter. In: Klio 61, 1979, S. 519–524 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 391–396)

Mitteilung: XXVI. Internationaler Kongress zur Geschichte der Medizin, Plovdiv 1978. In: Ethnographisch-Archäologische Zeitschrift 20, 1979, S. 558–560

Eine orientalistische Äußerung zum Text von A. M. Zafari. In: A. Maziar Zafari, Nezami Aruzi, Tschahar Maqaleh. Psychosomatische Aspekte in der mittelalterlichen Medizin Persiens (Arbeiten der Forschungsstelle des Instituts für Geschichte der Medizin der Universität zu Köln 53), Köln 1990, S. IV-VIII

La tradition hippocratique en latin et en arabe. In: G. Sabbah (Hrsg.), Le latin médical. La constitution d'un langage scientifique, Saint-Etienne 1991, S. 27–39 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 67–79)

Die Rezeption und die Vermittlung: die Medizin in der byzantinischen und in der arabischen Welt. In: M. D. Grmek (Hrsg.), Die Geschichte des medizinischen Denkens. Antike und Mittelalter, München 1996, S. 151–181; italienische Übers. in: Storia del pensiero medico occidentale. 1. Antichità e medioevo, Rom, Bari 1993, S. 167–215; französische Übers. in: Histoire de la pensée médicale en Occident, Paris 1995, S. 123–149; englische Übers. in: Western Medical Thought from Antiquity to the Middle Ages, Cambridge, Mass., London 1998, S. 139–169

["Aus der Feder eines deutschen Fachgelehrten ... stammt ein Beitrag über die Medizin in Byzanz und in der islamischen Welt – der glänzendste des ganzen Buchs."](#) (Loris Sturlese, in: Frankfurter Allgemeine Zeitung 7. 10. 1996, Nr. 233, S. 25)

Die Ansteckung als theologisches und als medizinisches Problem. In: Oriente Moderno N.S. 19, 2000 (Religion Versus Science in Islam: A Medieval and Modern Debate, hrsg. v. C. Baffioni), S. 631–645 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 118–127)

„Im vorliegenden Falle hat ein gemeinsames mittelmeerisches Substrat volkstümlichen Aberglaubens sowohl in der griechischen Medizin wie auch in der Botschaft des arabischen Propheten Abwehrreaktionen provoziert, die sich ... wechselseitig verstärkten und sich nachteilig auf die Erfassung der klinischen Realität auswirkten.“ (Ebenda, S. 645, Nachdruck S. 127)

The Uses of Galen in Arabic Literature. In: V. Nutton (Hrsg.), The Unknown Galen (Bulletin of the Institute of Classical Studies. Supplement 77), London 2002, S. 113–120 (Nachdruck in: Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand, S. 131–140)

Das Gedenken an die Urheber der ärztlichen Kunst. In: Hellas im Islam ..., S. 79–84

Blut und Blutbewegung im arabischen Galenismus. In: Mariacarla Gadebusch Bondio (Hrsg.), Blood in History and Blood Histories (Micrologus Library 13), Florenz 2005, S. 39–47 (Nachdruck in: Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand, S. 122–130)

Die Macht der "Alten" in der arabischen Medizin. In: *Das Mittelalter* 10, 2005, S. 43–52 (Nachdruck in: *Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ...*, Trier 2007, S. 100–112)

The Picture of the World in al-Bīrūnī's 'Pharmacognosy'. In: *European Review* 16, 2008, S. 241–248 (Nachdruck in: *Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ...*, S. 81–86)

Die arabische Medizingeschichtsschreibung des Mittelalters und ihre Voraussetzungen. In: Thomas Rütten (Hrsg.), *Geschichte der Medizingeschichtsschreibung. Historiographie unter dem Diktat literarischer Gattungen von der Antike bis zur Aufklärung (Studien zur Geschichte der Medizingeschichte und Medizingeschichtsschreibung 3)*, Remscheid 2009, S. 157–169 (Nachdruck in: *Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ...*, S. 116–122)

Galenismus zwischen Gottvertrauen und „prophetischer Medizin“ im Islam. In: G. Etzelmüller u. A. Weissenrieder (Hrsg.), *Religion und Krankheit*, Darmstadt 2010, S. 97–106 (Nachdruck in: *Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ...*, S. 67–76)

Arabic Medicine: Continuation of Greek Tradition and Innovation. In: *European Review* 20, 2012, S. 543–551

Rezensionen:

S. Kh. Hamarneh u. G. Sonnedecker, *A Pharmaceutical View of Abulcasis al-Zahrāwī in Moorish Spain*, Leiden 1963. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 62, 1967, Sp. 482–485

S. Hamarneh, *Bibliography on Medicine and Pharmacy in Medieval Islam*, Stuttgart 1964. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 63, 1968, Sp. 568f.

A. Dietrich, *Medicinalia Arabica. Studien über arabische medizinische Handschriften in türkischen und syrischen Bibliotheken (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen. Philol.-hist. Kl., 3. Folge, Nr. 66)*, Göttingen 1966. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 64, 1969, Sp. 475–477

H.-J. Thies, *Erkrankungen des Gehirns, insbesondere Kopfschmerzen in der arabischen Medizin*, Bonn 1968. In: *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung (Berlin)* 16, 1970, S. 622–624

M.-H. Nabavi, *Hygiene und Medizin im Koran*, Stuttgart 1967. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 66, 1971, Sp. 274f.

O. Spies, *Das Buch At-Tašwīq aṭ-ṭibbī des Saʿīd ibn al-Ḥasan. Ein arabisches Adab-Werk über die Bildung des Arztes*, hrsg. u. bearbeitet, Bonn 1968; Sch. E. Taschkandi, *Übersetzung und Bearbeitung des Kitāb at-Tašwīq aṭ-ṭibbī des Saʿīd ibn al-Ḥasan. Ein medizinisches Adabwerk aus dem 11. Jahrhundert*, Bonn 1968. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 68, 1973, Sp. 370–375

W. Schmucker, *Die pflanzliche und mineralische Materia Medica im Firdaus al-Ḥikma des Ṭabarī*, Bonn 1969. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 69, 1974, Sp. 479f.

H.-J. Thies, *Der Diabetestraktat ʿAbd al-Laṭīf al-Baġdādī's. Untersuchungen zur Geschichte des Krankheitsbildes in der arabischen Medizin*, Bonn 1971. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 71, 1976, Sp. 56–59

O. Spies u. H. Müller-Bütow, *Anatomie und Chirurgie des Schädels, insbesondere der Hals-, Nasen- und Ohrenkrankheiten nach Ibn al-Quff*, Berlin, New York 1971. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 72, 1977, Sp. 56–59

F. Rosenthal, *The Herb. Ḥashīsh versus medieval Muslim society*, Leiden 1971. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 72, 1977, Sp. 603f.

Beruni, *Abu Rajchan, Farmakognozija v medicine*, übers. u. kommentiert v. U. I. Karimov (Beruni, *Izbrannye proizvedenija*, Bd. 4), Taschkent 1973. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 73, 1978, Sp. 52–57 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 397–402)

M. Levey, *Early Arabic pharmacology*, Leiden 1973. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 73, 1978, Sp. 468

- F. Klein-Franke, Vorlesungen über die Medizin im Islam, Wiesbaden 1982. In: Orientalistische Literaturzeitung 80, 1985, Sp. 271–273
- M. M. Sadek, The Arabic Materia Medica of Dioscorides, St-Jean-Chrysostome, Québec 1983. In: Gnomon 57, 1985, Sp. 743–745
- ‘Alī ibn Riḍwān, 'Über den Weg zur Glückseligkeit durch den ärztlichen Beruf', hrsg. v. A. Dietrich (Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, philol.-hist. Kl., 3. Folge, Nr. 129), Göttingen 1982. In: Orientalistische Literaturzeitung 80, 1985, Sp. 375f.
- Ibn Jumay‘, Treatise to Ṣalāḥ ad-Dīn on the Revival of the Art of Medicine, hrsg. v. H. Fähndrich (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 46,3), Wiesbaden 1983. In: Orientalistische Literaturzeitung 82, 1987, Sp. 374f.
- M. S. Khan, Islamic Medicine, London 1986. In: History and Philosophy of the Life Sciences 10, 1988, S. 192
- Ibn Buṭlān, Das Ärztebankett, übersetzt v. F. Klein-Franke, Stuttgart 1984; Ibn Buṭlān, The Physician's Dinner Party, hrsg. v. F. Klein-Franke, Wiesbaden 1985. In: Orientalistische Literaturzeitung 83, 1988, Sp. 694–697
- U. Weisser, Zeugung, Vererbung und pränatale Entwicklung in der Medizin des arabisch-islamischen Mittelalters, Erlangen 1983. In: Orientalistische Literaturzeitung 83, 1988, Sp. 193–196
- A. Z. Iskandar, A Descriptive List of Arabic Manuscripts on Medicine and Science at the University of California, Los Angeles, Leiden 1984. In: Orientalistische Literaturzeitung 84, 1989, Sp. 565f.
- M. Meyerhof, Studies in Medieval Arabic Medicine. Theory and Practice, hrsg. v. P. Johnstone (Variorum Reprints. CS 204), London 1984. In: Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 6, 1990, S. 282–284
- F. Klein-Franke, Iatromathematics in Islam. A Study on Yuhanna Ibn aṣ-Ṣalt's Book on *Astrological Medicine* (Texte und Studien zur Orientalistik 3), Hildesheim, Zürich, New York 1984. In: Orientalistische Literaturzeitung 85, 1990, Sp. 566–569
- I. Fellmann, Das Aqrābādīn al-Qalānīsī. Quellenkritische und begriffsanalytische Untersuchungen zur arabisch-pharmazeutischen Literatur (Beiruter Texte und Studien 35), Beirut 1986. In: Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 6, 1990, S. 280–282
- H. Fähndrich (Hrsg.), Abhandlung über die Ansteckung von Quṣṭā ibn Lūqā, übers. u. kommentiert (Abhandlungen für die Kunde des Morgenlandes 48,2), Stuttgart 1987. In: Orientalistische Literaturzeitung 85, 1990, Sp. 444–446
- J. Grand'Henry, Le livre de la méthode du médecin de ‘Alī b. Riḍwān (998–1067), 2 Bde., Löwen 1979, 1984. In: Orientalistische Literaturzeitung 85, 1990, Sp. 335–337
- J. Michalla, Ägypten. Gesundheitsdienst seit dem Feldzug Napoleons (Kölner medizinhistorische Beiträge. Arbeiten der Forschungsstelle des Instituts für Geschichte der Medizin der Universität zu Köln 51), Köln 1989. In: Orientalistische Literaturzeitung 86, 1991, Sp. 303–305
- D. Jacquart u. F. Micheau, La médecine arabe et l'occident médiéval, Paris 1990. In: History and Philosophy of the Life Sciences 14, 1992, S. 156–158
- A. Schopen u. O. Kahl, Die *Natā’iġ al-fikar* des Ṣa‘bān ibn Salīm aṣ-Ṣan‘ānī. Eine jemenitische Gesundheitsfibel aus dem frühen 18. Jahrhundert. Text, Übersetzung und Kommentar, Wiesbaden 1993. In: Orientalistische Literaturzeitung 89, 1994, Sp. 292f.
- O. Kahl, Sābūr ibn Sahl. Dispensatorium parvum (Al-Aqrābādīn al-Ṣaghīr) (Islamic Philosophy, Theology, And Science 16). Leiden, New York, Köln 1994. In: Orientalistische Literaturzeitung 93, 1998, Sp. 206–208

O. Kahl, Sābūr ibn Sahl. *The Small Dispensatory*. Translated from the Arabic Together with a Study and Glossaries, Leiden, Boston 2003. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 157, 2007, S. 213f.

O. Kahl, Sābūr ibn Sahl's *Dispensatory in the Recension of the 'Aḡudī Hospital (Islamic Philosophy, Theology and Science. Texts and Studies 78)*, Leiden, Boston 2009. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 105, 2010, Sp. 544–546

F. Käs, *Die Mineralien in der arabischen Pharmakognosie. Eine Konkordanz zur mineralischen Materia medica in der klassischen arabischen Heilmittelkunde nebst überlieferungsgeschichtlichen Studien (Akademie der Wissenschaften und der Literatur Mainz. Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission 54)*, Wiesbaden 2010. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 107, 2012, Sp. 197f.

4.3.2. Arabische Philosophie

Elitetheorien bei arabischen Philosophen. In: M. Fleischhammer (Hrsg.), *Arabische Sprache und Literatur im Wandel (Wissenschaftliche Beiträge der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg 1979/42 [I 9])*, Halle 1979, S. 221–227 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 323–329)

Die aristotelische Logik an der Medrese Miri Arab nach den "Erinnerungen" Ainis. In: *Beiträge zur Zentralasienforschung (zum 100. Geburtstag von Sadridin Aini)*. In: Humboldt-Universität zu Berlin. *Berichte* 20, 1983, S. 85–89 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 358–362)

"Von Alexandrien nach Bagdad" – eine fiktive Schultradition. In: J. Wiesner (Hrsg.), *Aristoteles. Werk und Wirkung. Paul Moraux gewidmet, Bd. 2*, Berlin, New York 1987, S. 380–389 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 313–322)

Avicennas Lehre von den "inneren Sinnen" und ihre Voraussetzungen bei Galen. In: P. Manuli u. M. Vegetti (Hrsg.), *Le opere psicologiche di Galeno (Atti del terzo colloquio galenico internazionale, Pavia, 10–12 settembre 1986)*, Neapel 1988, S. 231–242 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 330–341)

Avicenna und al-Bīrūnī im Dialog über aristotelische Naturphilosophie. In: K. Döring u. G. Wöhrle (Hrsg.), *Antike Naturwissenschaft und ihre Rezeption, Bd. 1 u. 2*, Bamberg 1992, S. 115–130 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 342–357)

Avicenne et le phénomène des écrits pseudépigraphiques. In: J. Janssens u. D. De Smet (Hrsg.), *Avicenna and his heritage. Acts of the International Colloquium Leuven – Louvain-la-Neuve. September 8 – September 11, 1999 (Ancient and Medieval Philosophy. De Wulf-Mansion Centre. Series 1: XXVIII)*, Leuven 2002, S. 37–46 (Nachdruck in: *Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ...*, S. 113–121)

Avicenna. Ein Muslim im Kirchenfenster. In: *Spektrum der Wissenschaft*, Januar 2003, S. 84–91 (Nachdruck in: *Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ...*, S. 29–39)

Griechische Philosophen bei den arabischen Autoren des Mittelalters. In: P. Bruns (Hrsg.), *Von Athen nach Bagdad. Zur Rezeption griechischer Philosophie von der Spätantike bis zum Islam (Hereditas. Studien zur Alten Kirchengeschichte 22)*, Bonn 2003, S. 161–179 (Nachdruck in: *Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ...*, S. 64–82)

Doxographies, Graeco-Arabic. In: H. Lagerlund (Hrsg.), *Encyclopedia of Medieval Philosophy: Philosophy Between 500 and 1500*, Dordrecht 2011, Bd. 1, S. 276–279

Doxography. In: *The Encyclopaedia of Islam*. Three, 2015, Fasz. 2, S. 83–87

Rezensionen:

J. L. Janssens, *An Annotated Bibliography on Ibn Sīnā (1970–1989). Including Arabic and Persian Publications and Turkish and Russian References*, Löwen 1991. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 88, 1993, Sp. 536–539

L. I. Conrad (Hrsg.), *The world of Ibn Ṭufayl: interdisciplinary perspectives on Ḥayy ibn Yaqzān*, (Islamic Philosophy, Theology and Science. Texts and Studies 24), Leiden, New York 1996. In: *Medical History* 41, 1997, S. 505–507

J. J. Janssens: *An Annotated Bibliography on Ibn Sina. First Supplement (1990–1994)* (Fédération Internationale des Instituts d'Études Médiévales: Textes et Études du Moyen Âge, 12), Louvain-la-Neuve 1999. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 95, 2000, Sp. 294

R. Wisnovsky, *Avicenna's Metaphysics in Context*, Ithaca 2003. In: *International Journal of the Classical Tradition* 13 (Nr. 1), 2006, S. 144–148

D. C. Reisman, *The Making of the Avicennan Tradition. The Transmission, Contents and Structure of Ibn Sīnā's al-Mubāḥaṭāt*, Leiden, Boston, Köln 2002. In: *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 157, 2007, S. 212

4.3.3. Arabische Astronomie und Astrologie

Das Weltbild der arabischen Astronomie. In: Joachim Herrmann (Hrsg.), *Nicolaus Copernicus 1473–1973*, Berlin 1973, S. 53–68

The Nature of the Supralunar World – From Anaxagoras to Ibn al-Haitham. In: *Colloquia Copernicana III*, hrsg. v. O. Gingerich u. J. Dobrzycki, Warschau 1975, S. 17–20 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 30–33)

Sprachkurs für Amateurastronomen (VIII). Arabisch im astronomischen Sprachgebrauch. In: *Astronomie und Raumfahrt* 21, 1983, S. 82f.; (IX), ebenda, S. 150; (X), ebenda, S. 172f.

Al-Biruni, Abu Raihan Muhammad Ibn Ahmad (973 bis 1048). In: Dieter B. Herrmann (Hrsg.), *Biographien bedeutender Astronomen*, Berlin 1991, S. 20–25

The pictural representation of the constellations in the Latin and in the Arabic traditions: one fundamental difference. In: *Lectures of the Conference of As-Sufi and Ibn an-Nafis (5th – 8th oct. 1987)*, Beirut, Damaskus 1991, S. 5–28

Art.: Horoskop III. Islam. In: *Religion in Geschichte und Gegenwart*, 4. Aufl., Bd. 3, Tübingen 2000, Sp. 1905

Arabische Astronomie. In: *Spektrum der Wissenschaft. Spezial* 2002 (Heft 2), S. 8f. u. 11–13 (Nachdruck in: *Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ...*, S. 13–19)

Alte Astronomie im Islam. In: *Astronomie + Raumfahrt im Unterricht* 50 (Heft 2), 2013, S. 22–24

Ptolemäus und sein Weg nach Europa. In: *Sterne und Weltraum* 54 (Heft 7), 2015, S. 42–50

Rezensionen:

F. J. Carmody, *Innovations in Averroes De Caelo*, Berkeley 1982. In: *Klio* 67, 1985, S. 655–657 (Nachtrag ebenda 68, 1986, S. 304)

P. Kunitzsch, *Glossar der arabischen Fachausdrücke in der mittelalterlichen europäischen Astrolabliteratur* (Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, I. Phil.-hist. Kl. 1982), Göttingen 1983. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 81, 1986, Sp. 370f.

P. Kunitzsch, *Über eine *anwā*'-Tradition mit bisher unbekanntem Sternnamen* (Bayerische Akademie der Wissenschaften, Philos.-hist. Kl., Sitzungsberichte 1983, 5), München 1983. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 83, 1988, Sp. 580–582

Claudius Ptolemäus, *Der Sternkatalog des Almagest. Die arabisch-mittelalterliche Tradition. I: Die arabischen Übersetzungen*, hrsg. v. P. Kunitzsch, Wiesbaden 1986. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 86, 1991, Sp. 183–185 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 72f.)

Claudius Ptolemäus, Der Sternkatalog des Almagest. Die arabisch-mittelalterliche Tradition. II: Die lateinische Übersetzung Gerhards von Cremona, hrsg. v. P. Kunitzsch, Wiesbaden 1990. In: Orientalistische Literaturzeitung 87, 1992, Sp. 414–416 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 74f.)

Claudius Ptolemäus, Der Sternkatalog des Almagest. Die arabisch-mittelalterliche Tradition. III: Gesamtkonkordanz der Sternkoordinaten, bearbeitet v. P. Kunitzsch, Wiesbaden 1991. In: Orientalistische Literaturzeitung 88, 1993, Sp. 180f. (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 75)

H. G. Gundel, Zodiakos. Tierkreisbilder im Altertum. Kosmische Bezüge und Jenseitsvorstellungen im antiken Alltagsleben, Mainz 1992. In: Das Altertum 39, 1993, S. 151f.

Abū Maʿšār, The Abbreviation of the Introduction to Astrology. Together with the Medieval Latin Translation of Adelard of Bath, hrsg. v. Ch. Burnett, K. Yamamoto u. M. Yano, Leiden, New York, Köln 1994. In: Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 10, 1995/96, S. 346–348

Rufus of Ephesus, On melancholy. Edited by P. E. Pormann (SAPERE. Scripta Antiquitatis Posterioris ed Ethicam Religionemque pertinentia 12), Tübingen 2008. In: Gnomon 82, 2010, S. 686–690

“Albrecht Dürers berühmter Kupferstich ... hat eine Legion von Deutungen angeregt, ... denen der Rez. nicht zu folgen vermag. ... Es handelt sich ... nicht um ein Melancholiebild, sondern um ein Saturnbild“ (Ebenda, S. 688f.).

4.3.4. Arabische Magie und Alchemie

Art.: Ibn Umayl. In: The Encyclopaedia of Islam, new ed., 3, 1971, S. 961f.

Art.: al-Djildakī. The Encyclopaedia of Islam, new ed., Supplement, 1982, S. 270

Hermetische Kosmologie und Alchimie auf arabisch. In: Orientalistische Literaturzeitung 77, 1982, Sp. 117–121

Al-Manṣūr und die frühe Rezeption der griechischen Alchemie. Ein Beitrag zur Rolle nichtliterarischer Kommunikation. In: Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 5, 1989, S. 167–177 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 365–375)

„...dann ist das Ganze wohl die Frage wert, ob nicht vor allem die Befürchtung, sein Gegner sei just damit besser ausgestattet als er selbst, den Kalifen von Abenteuern abgehalten hat.“ (Hans-Werner Schütt, Auf der Suche nach dem Stein der Weisen, München 2000, S. 192)

ʿUmāra ibn Ḥamza, Constantine V, and the invention of the elixir. In: Graeco-Arabica (Athen) 4, 1991, S. 21–24 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 147f.)

Spengler redivivus? In: Orientalistische Literaturzeitung 86, 1991, Sp. 5–12 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 182–189)

Versuchungen der Alten. Aus alchemistischen und medizinischen Dossiers. In: GEGENWORTE. Zeitschrift für den Disput über Wissen 2, 1998, S. 70–73

Art.: Apollonius of Tyana. In: The Encyclopaedia of Islam, Three, 2009, Fasz. 4, S. 39–42

„... it is an example of a continuity in Mediterranean culture that belongs more to the sphere of folklore than to literary tradition.“ (Ebenda, S. 40)

Rezensionen:

J. Schönfeld, Über die Steine. Das 14. Kapitel aus dem "Kitāb al-Muršid" des Muḥammad ibn Aḥmad at-Tamīmī, hrsg., übers. u. kommentiert, Freiburg/Br. 1976. In: Orientalistische Literaturzeitung 76, 1981, Sp. 163–165

J. Chr. Bürgel, Allmacht und Mächtigkeit. Religion und Welt im Islam, München 1991. In: Deutsche Literaturzeitung 114, 1993, Sp. 182f.

D. A. M. Pielow, Die Quellen der Weisheit. Die arabische Magie im Spiegel des [sic] Uṣūl al-Ḥikma von Aḥmad Ibn ʿAlī al-Būnī (Arabistische Texte und Studien 8). Hildesheim, Zürich, New York 1995. In: Orientalistische Literaturzeitung 93, 1998, Sp. 351–354

Juliane Müller, Zwei arabische Dialoge zur Alchemie. Die Unterredung des Aristoteles mit dem Inder Yūhīn und das Lehrgespräch der Alchemisten Qaydarūs und Mīṭāwūs mit dem König Marqūnus. Edition, Übersetzung und Kommentar, Berlin 2012. In: Orientalistische Literaturzeitung 108, 2013, Sp. 202–204

4.3.5. Religionsgeschichtliches

Patristische Überlieferung im Arabischen. In: J. Irmscher u. K. Treu (Hrsg.), Das Korpus der griechisch-christlichen Schriftsteller. Historie, Gegenwart, Zukunft (Texte und Untersuchungen zur Geschichte der altchristlichen Literatur 120), Berlin 1977, S. 139–145 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 167–173)

Eine sabische Abrahamlegende und Sure 37,83–93. In: P. Nagel (Hrsg.), Studien zum Menschenbild in Gnosis und Manichäismus (Wissenschaftliche Beiträge der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg 1979/39 [K 5]), Halle 1979, S. 223–227 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 125–129)

Byzantinischer und jüdisch-islamischer Ikonoklasmus. In: J. Irmscher (Hrsg.), Der byzantinische Bilderstreit, Leipzig 1980, S. 83–90 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 130–137)
„... ein allzu wohlwollendes Missverständnis, wie es bei der Begegnung fremder Kulturen durchaus vorkommen konnte.“ (Ebenda, S. 88, Nachdruck S. 135)

Sabische und christliche Syrer in Ḥunains Sendschreiben über die Galenübersetzungen. In: Der Vordere Orient in Antike und Mittelalter. Festgabe für Heinrich Simon (Humboldt-Universität zu Berlin. Berichte 7, Heft 10, 1987), Berlin 1987, S. 15–20 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 193–198)

Die ḥarrānischen Sabier bei Ibn an-Nadīm und al-Bīrūnī. In: Ibn an-Nadīm und die mittelalterliche arabische Literatur (Beiträge zum 1. Johann Wilhelm Fück-Kolloquium [Halle 1987]), Wiesbaden 1996, S. 51–56 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 167–169)

Al-Bīrūnī's Bericht über das Osterfeuer und den Grabfelsen in Jerusalem. In: Graeco-Arabica 7–8, 1999–2000 (V. Christides u. Th. Papadopoulos (Hrsg.), Proceedings of the Sixth International Congress of Graeco- Oriental and African Studies. Nicosia 30 April – 5 May 1996, Nicosia 2000), S. 519–521; dass. in: *Ar-riḥla ilā l-Quds aš-šarīf*. Ein Reader zur Exkursion des Seminars für Semitistik und Arabistik der FU Berlin nach Jerusalem 1993 unter der Leitung von Prof. Dr. Angelika Neuwirth, o.O., o.J., S. 104–106 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 186f.)

Al-Bīrūnī (973–1048) über Mani und Manichäer. In: R. E. Emmerick, W. Sundermann u. P. Zieme (Hrsg.), *Studia Manichaica*. IV. Internationaler Kongress zum Manichäismus, Berlin, 14.–18. Juli 1997 (Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Berichte und Abhandlungen. Sonderband 4), Berlin 2000, S. 591–600 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 170–176)

ʿUlūm al-awāʿil and Orthodoxy: a Famous Monograph of Goldziher Revisited. In: É. Apor u. I. Ormos (Hrsg.), Goldziher Memorial Conference. June 21–22, 2000 (Keleti Tanulmányok. Oriental Studies 12), Budapest 2005, S. 251–254 (Nachdruck in: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 77–80)

Das Bild und die Funktion vorchristlicher griechischer Religion bei arabischen Autoren des Mittelalters. In: A. Neuwirth u. A. Islebe (Hrsg.), *Reflections on Reflections. Near Eastern writers reading literature dedicated to Renate Jacobi* (literaturen im kontext 23), Wiesbaden 2006, S. 181–190 (Nachdruck in: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 12–20)

Art.: Agathodaimon. In: *The Encyclopaedia of Islam*, Three, 2008, Fasz. 1, S. 82.

Al-Bīrūnī. In: David Thomas u. Alex Mallet (Hrsg.), *Christian-Muslim relations: a bibliographical history*, Bd. 3 (History of Christian-Muslim Relations 15), Leiden, Boston 2010, S. 73–80

Bilder und Bilderverbot im Islam. In: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 21–29

War Herakles ein Epileptiker? In: Les Études Classiques 80, 2012, S. 127–134

Koranische Kosmologie und das Zusammentreffen der beiden Meere. In: P. Fodor, Gy. Mayer, M. Monostori, K. Szovák u. L. Takács (Hrsg.), *More modoque. Die Wurzeln der europäischen Kultur und deren Rezeption im Orient und Okzident. Festschrift für Miklós Maróth*, Budapest 2013, S. 277–284
„... dass wir, nachdem wir in unseren Ländern die marxistische Zensur glücklich abgestreift haben, in unserem Fach nun auch keine Rücksicht auf eine islamistische Zensur nehmen sollten.“ (Ebenda, S. 277)

Rezensionen:

T. Nagel, *Die Festung des Glaubens. Triumph und Scheitern des islamischen Rationalismus im 11. Jahrhundert*, München 1988. In: *Deutsche Literaturzeitung* 110, 1989, Sp. 1028–30

Der Koran. Aus dem Arabischen neu übertragen von Hartmut Bobzin unter Mitarbeit von Katharina Bobzin, München 2010. In: *Das Altertum* 56 (Heft 1), 2011, S. 73–75

Rez.: Baršaum, Mor Ignatios Aphrem I., *Geschichte der syrischen Wissenschaften und Literatur. Aus dem Arabischen übersetzt von Georg Toro und Amill Georgis (Eichstätter Beiträge zum Christlichen Orient 2)*, Wiesbaden: Harrassowitz 2012. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 110, 2015, S. 479f.

4.4. Islam und Byzanz

Der Kalif Yazīd II. und sein Traumdeuter. Eine byzantinische Legende über den Ursprung des Ikonoklasmus. In: *Jahrbuch für Geschichte des Feudalismus* 3, 1979, S. 11–17 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 138–144)

Byzantinisch-arabische Wissenschaftsbeziehungen in der Zeit des Ikonoklasmus. In: H. Köpstein (Hrsg.), *Studien zum 8. und 9. Jahrhundert in Byzanz*, Berlin 1983, S. 179–183

Arabische Quellen. In: F. Winkelmann u. W. Brandes (Hrsg.), *Quellen zur Geschichte des frühen Byzanz (4.-9. Jahrhundert) (Berliner Byzantinistische Arbeiten 55)*, Berlin 1990, S. 234–244 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 138–146)

Art. Abbasiden, Aleppo, Almagest, al-Ma'mun, Alp Arslan, Benjamin von Tudela, Damaskus. In: J. Irmischer (Hrsg.), *Lexikon der Byzantinistik*, Fasz. 1. u. 2, Amsterdam 1998f.

Islamische und byzantinische Geschichtsschreibung. In: Cl. Sode u. S. Takács (Hrsg.), *Novum Millennium. Studies on Byzantine history and culture dedicated to Paul Speck*, Aldershot, Hampshire 2001, S. 393–400 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 132–137)

Rezensionen:

Das Traumbuch des Achmet ben Sirin, übers. v. K. Brakkertz, München 1986. In: *Klio* 69, 1987, S. 654f.

R. G. Hoyland, *Seeing Islam as others saw it: a survey and evaluation of Christian, Jewish, and Zoroastrian writings on early Islam (Studies in late antiquity and early Islam 13)*, Princeton, New Jersey 1997. In: *Byzantinische Zeitschrift* 92, 1999, S. 126f.

4.5. Islam und europäisches Mittelalter

Abu l-‘Abbās – der Elefant Karls des Großen. In: *Mitteilungen des Instituts für Orientforschung (Berlin)* 17, 1972, S. 365–368 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 427–430)

'Der Saalefluß, in den die Bode fällt' – ein Romanismus im Reisebericht des Ibrāhīm ibn Ya‘qūb. In: *Philologus* 123, 1979, S. 149–153

Was Europa dem Islam verdankt. In: *Berliner Wissenschaftliche Gesellschaft – BWG. Jahrbuch* 2000, Berlin 2001, S. 71–81 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 21–27)

Europa im schrägen Blick eines Gräko-Arabisten. In: Berliner Wissenschaftliche Gesellschaft – BWG. Jahrbuch 2009 (Berlin 2010), S. 97–110 (Nachdruck in: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 1–11)

„Wir schulden aber auch den byzantinischen Kaisern Dank für die Zähigkeit, mit der sie sich so lange gegen die Muslime verteidigt haben.“ (Ebenda, S. 108)

Die islamische Expansion und die Geburt Europas. In: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 30–34

Was Europa dem Islam verdankt und was den Byzantinern. In: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 47–54 (Nachdruck in: Winfried Böttcher [Hrsg.], Klassiker des europäischen Denkens. Friedens- und Europavorstellungen aus 700 Jahren europäischer Kulturgeschichte, Baden-Baden 2014, S. 52–58)

Rezension:

F. Gabrieli, Die Kreuzzüge aus arabischer Sicht, Zürich, München 1973. In: asien, afrika, lateinamerika 3, 1975, S. 733f.

4.5.1. Die Übersetzungen ins Lateinische

Arabisches in der anatomischen Nomenklatur der Gegenwart. In: Wissenschaftliche Zeitschrift der Universität Halle-Wittenberg, math.-naturwiss. Reihe 18, 1969, S. 579–583 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 403–407)

Dura mater, Pia mater. Die Geschichte zweier anatomischer Termini. In: Medizinhistorisches Journal 5, 1970, S. 201–216 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 408–423)

„In ihrer kindlichen Latinisierung sind sie ein kleines Spiegelbild jener Epoche der Medizingeschichte, in der die Ärzte Europas bei ihren arabischen Kollegen in die Lehre gingen.“ (Ebenda, S. 216, Nachdruck S. 423)

(mit Emilie Boer) Mittellateinische Inschriften auf astronomischen Uhren des 14. Jhs. in Stralsund und Bad Doberan. In: Philologus 123, 1979, S. 108–114 (Nachdruck in: Hellas im Islam ..., S. 220–225)

Constantine's Pseudo-Classical Terminology and its Survival. In: Ch. Burnett u. D. Jacquart (Hrsg.), Constantine the African and 'Alī ibn al-'Abbās al-Mağūsī. The Pantegni and Related Texts, Leiden, New York, Köln 1994, S. 90–98

Die geistigen und gesellschaftlichen Bedingungen der lateinischen Rezeption arabischen Wissens. In: A. Speer u. L. Wegener (Hrsg.), Wissen über Grenzen. Arabisches Wissen und lateinisches Mittelalter (Miscellanea Mediaevalia 33), Berlin, New York 2006, S. 126–132 (Nachdruck in: Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ..., S. 35–40)

Rezensionen:

D. Pingree (Hrsg.), Picatrix. The Latin version of the *Ghāyat Al-Ḥakīm* (Studies of the Warburg Institute 39), London 1986. In: Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 5, 1989, S. 265–268

G. Endreß, Der arabische Aristoteles und sein Leser. Physik und Theologie im Weltbild Alberts des Großen, Münster 2004. In: Orientalistische Literaturzeitung 103, 2008, Sp. 587–589

Avicenna Latinus. Liber primus naturalium. Tractatus secundus De motu et de consimilibus. Édition critique par S. Van Riet, J. Janssens, A. Allard. Introduction doctrinale par G. Verbeke, Herrent 2006. In: Orientalistische Literaturzeitung 103, 2008, Sp. 751–754

4.5.2. Dante Alighieri

Platonische Psychologie in allegorischer Verkleidung von Avicenna bis Dante. In: B. Brentjes (Hrsg.), Avicenna / Ibn Sina 980–1036 (Wissenschaftliche Beiträge der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg 1980/17 [I 12], Bd. 2: Wissenschaftsgeschichte), Halle 1980, S. 51–61

Chaj ben Mekitz – die unbekannte Quelle der Divina Commedia. In: Deutsches Dante- Jahrbuch 55/56, 1980/81, S. 191–207 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 449–465)

„Die drei Bestien werden gewöhnlich gedeutet als Allegorien der Wollust, des Hochmuts und der Habsucht ... Beachtenswert die neue Deutung von G. Strohmaier und H. Greive (Hartmut Köhler, in: Dante Alighieri, *La Commedia* I. In Prosa übersetzt und kommentiert, Stuttgart 2010, S. 14).

Avicennas "Ḥayy ibn Yaḡzān" und Dantes "Commedia". In: *Acta Antiqua Academiae Scientiarum Hungaricae* 29, 1981, S. 73–80

Ibn Sīnā's Psychology and Dante's Divine Comedy. In: *Journal for the History of Arabic Science* 9, 1991, S. 107–111 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 466–470)

Dante, il maladetto fiore und der Orient. In: I. Osols-Wehden, G. Staccioli u. B. Hesse (Hrsg.), *Sprache und Literatur der Romania. Tradition und Wirkung. Festschrift für Horst Heintze*, Berlin 1993, S. 46–57 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 487–498)

Die angeblichen und die wirklichen orientalischen Quellen der "Divina Commedia". In: *Deutsches Dante-Jahrbuch* 68/69, 1993/94, S. 183–198 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 471–486)

Dante – gelesen mit den Augen eines Orientalisten. In: *Deutsches Dante-Jahrbuch* 79–80, 2004–2005, S. 63–71 (Nachdruck in: *Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ...*, S. 41–46)

„Wir als Kinder des 20. Jahrhunderts sollten dafür Verständnis aufbringen, dass ein bedeutender Autor zugleich ein politischer Spinner und falscher Prophet sein konnte ...“ (Ebenda, S. 65f., Nachdruck S. 43)

Rezensionen:

E. Cerulli, *Nuove ricerche sul libro della Scala e la conoscenza dell'Islam in Occidente*, Città del Vaticano 1972. In: *Deutsches Dante-Jahrbuch* 55/56, 1980/81, S. 337–340

Dantovskie čtenija 1982 (*Lecture Dantesche* 1982), hrsg. v. I. Bělza, Moskau 1982. In: *Deutsche Literaturzeitung* 104, 1983, Sp. 736–738

Dantovskie čtenija 1982 (*Lecture Dantesche* 1982), hrsg. v. I. Bělza. Moskau 1982, u. Dantovskie čtenija 1985 (*Lecture Dantesche* 1985), hrsg. v. I. Bělza. Moskau 1985. In: *Deutsches Dante-Jahrbuch* 62, 1987, S. 236–243

M. Šachidi, *Ibn Sino i Dante. K probleme stanovlenija i razvitija idei gumanizma v poëzii*, Duschanbe 1986. In: *Deutsches Dante-Jahrbuch* 64, 1989, S. 189–192

Dantovskie čtenija 1987 (*Lecture Dantesche* 1987), hrsg. v. I. Bělza, Moskau 1989. In: *Deutsches Dante-Jahrbuch* 65, 1990, S. 192–194

4.5.3. Übernahme von Bildmotiven

Zwei Beispiele für die Übernahme sarazenischer Motive – der Tierteppich auf der Wartburg und der Sponsus von Magdeburg. In: H. L. Nickel (Hrsg.), *Byzantinischer Kunstexport. Seine gesellschaftliche und künstlerische Bedeutung für die Länder Mittel- und Osteuropas (Wissenschaftliche Beiträge der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg 1978/13 [K 4])*, Halle 1978, S. 235–240 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 431–436)

Das sarazenische Bildprogramm des Tierteppichs auf der Wartburg. In: *Forschungen und Berichte der Staatlichen Museen (Berlin)* 19, 1979, S. 49–56, Taf. 8–11 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 209–219)

Der Dekor islamischer Metallgefäße in der europäischen Kunst des Mittelalters. In: A. Effenberger (Hrsg.), *Metallkunst von der Spätantike bis zum ausgehenden Mittelalter (Schriften der Frühchristlich-Byzantinischen Sammlung 1)*, Berlin 1982, S. 268–273

Die neunzehn Kugeln des Pantokrators. Ein orientalisches Motiv an der Sponsus-Sponsa-Plastik des Magdeburger Doms. In: J. Dummer u. J. Irmischer (Hrsg.), *Byzanz in der europäischen Staatenwelt*, Berlin 1983, S. 30–39, Taf. 1–9 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 192–208)

„Die Schüssel mit den neunzehn Kugeln ... konnte nun endlich einleuchtend erklärt werden.“ (Ernst Schubert, *Der Magdeburger Dom*, Leipzig 1984, S. 211)

Das Sternbild des Schützen in Qaṣr ‘Amrā und in Gernrode. In: *Hellas im Islam ...*, S. 188–191

Griechische Medizin und arabische Astrologie in Albrecht Dürers Melancholiebild. In: *Das Altertum* 60, 2015, S. 189–202

4.5.4. Das „Zehdenicker Altartuch“

Arabische Astrologie auf dem Zehdenicker Altartuch. In: *Jahrbuch des Märkischen Museums (Berlin)* 4, 1978, S. 105–113, 203–208

Die Inschrift des Zehdenicker Altartuches. In: *Philologus* 125, 1981, S. 163f.

Das Bildmotiv der "Infantia Christi" und sein literarischer Ursprung (mit einem Anhang: Die Rekonstruktion des Bildprogramms auf dem Zehdenicker Altartuch). In: *Sachsen und Anhalt. Jahrbuch der Historischen Kommission für Sachsen-Anhalt* 19, 1997 (= Festschrift für Ernst Schubert, hrsg. v. Hans-Joachim Krause, Weimar 1997), S. 555–572

„Den Nonnen des Zisterzienserinnenklosters im märkischen Zehdenick, oder wem auch immer die Herstellung anvertraut war, geriet es zum Puzzle, das sie nicht mehr richtig zusammensetzen konnten.“ (Ebenda, S. 572)

Ḥarrān – die Stadt des Sin in islamischer Zeit. In: E. Cancik-Kirschbaum, M. van Ess u. J. Marzahn (Hrsg.), *Babylon. Wissenskultur in Orient und Okzident (Topoi. Berlin Studies of the Ancient World 1)*, Berlin, Boston 2011, S. 305–316

„So hat der Griffel des Nabu eine lange Spur hinterlassen, ausgehend von den babylonischen Kudurrus über die Astrologie und das Kunsthandwerk der Sabier bis hinein in die Textilkunst unseres Mittelalters.“ (Ebenda, S. 315)

4.6. Hebraistik

Art.: Achad Ha-am, S. J. Agnon, Altes Testament, Benjamin von Tudela, Ch. N. Bialik, Bibel, M. J. Bin Gorion, J. Ch. Brenner, J. Burla, S. Černychovskij, J. L. Gordon, Ch. Hasas, Abraham Ibn Esra, Moses Ibn Esra, Ibn Gabirol, Ibn Zabara, Immanuel Ha-Romi, Israel ben Elieser, S. Jis'har, Juda Ha-Lewi, E. Kishon, M. Ch. Luzzatto, Moses Maimonides, A. Mapu, A. Megged, Moses ben Schemtow, Neues Testament, Petrus Alfonsi, Rachel, Sa'adja ben Josef, Samuel ibn Nagdila, A. Schlonski, S. Schne'ur, P. Smolenskin, Talmud. In: G. Steiner, H. Greiner-Mai u. W. Lehmann (Hrsg.), *Lexikon fremdsprachiger Schriftsteller von den Anfängen bis zur Gegenwart*, 3 Bde., Leipzig 1977–1980

Art.: Apokalypse, Apokryphen, Haskala, Kabbala, Psalmen. In: H. Greiner-Mai (Hrsg.), *Kleines Wörterbuch der Weltliteratur*, Leipzig 1983

Aristoteles und sein Gefolge im Inferno des Immanuel ha-Romi. In: J. Dummer u. Max Kunze (Hrsg.), *Antikerezeption, Antikeverhältnis, Antikebegegnung in Vergangenheit und Gegenwart (Schriften der Winkelmann-Gesellschaft Stendal 6)*, Stendal 1983, S. 137–148 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 437–448)

Maimonides als Galenleser. In: Georges Tamer (Hrsg.), *The Trias of Maimonides / Die Trias des Maimonides. Jewish, Arabic, and Ancient Culture of Knowledge / Jüdische, arabische und antike Wissenskultur (Studia Judaica 30)*, Berlin, New York 2005, S. 361–370 (Nachdruck in: *Antike Naturwissenschaft in orientalischem Gewand ...*, S. 161–170)

Rezensionen:

Heinrich u. Marie Simon, *Geschichte der jüdischen Philosophie*, Berlin 1984. In: *Deutsche Literaturzeitung* 106, 1985, Sp. 633–636

J. O. Leibowitz u. S. Marcus, *Sefer Hanisyonot. The Book of Medical Experiences attributed to Abraham Ibn Ezra*, Jerusalem 1984. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 84, 1989, Sp. 700–704

J. L. Kraemer (Hrsg.), *Perspectives on Maimonides. Philosophical and Historical Studies*, Oxford 1991. In: *Deutsche Literaturzeitung* 114, 1993, Sp. 8f.

M. Zonta, Un interprete ebreo della filosofia di Galeno. Gli scritti filosofici di Galeno nell'opera di Shem Tob ibn Falaquera, Turin 1995. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 92, 1997, Sp. 365–370 (Nachdruck in: *Hellas im Islam ...*, S. 128–131)

H. D. Isaacs, with the assistance of C. F. Baker, *Medical and Para-Medical Manuscripts in the Cambridge Genizah Collections* (Cambridge University Library. Genizah Series 11), Cambridge, New York, Melbourne 1994. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 93, 1998, Sp. 52–54

4.7. Geschichte der Arabistik

Johann Jacob Reiske – der Märtyrer der arabischen Literatur. In: *Das Altertum* 20, 1974, S. 166–179

Johann Jacob Reiske – Byzantinist und Arabist der Aufklärung. In: *Klio* 58, 1976, S. 199–209 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 501–511)

Reiske und Bianconi. In: Max Kunze (Hrsg.), *Winckelmann und Nöthnitz* (Beiträge der Winckelmann-Gesellschaft Stendal 4), Stendal 1976, S. 69–76

Paul Kraus und die Erforschung des *Ĝābir*korpus. In: D. Tutzke (Hrsg.), *Tradition und Fortschritt in der medizinhistorischen Arbeit des Berliner Instituts für Geschichte der Medizin*, Berlin 1980, S. 74–79 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 518–523)

Johann Jacob Reiske über die Aufgaben der Arabistik. In: W. Reuschel (Hrsg.), *Orientalistische Philologie und arabische Linguistik* (asien, afrika, lateinamerika. Sonderheft 2), Berlin 1990, S. 24–27 (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 512–515)

Johann Jacob Reiske, ein Orientalist ohne Orientalismus. In: H.-G. Ebert u. Th. Hanstein (Hrsg.), *Johann Jacob Reiske – Leben und Wirkung. Ein Leipziger Byzantinist und Begründer der Arabistik im 18. Jahrhundert* (Beiträge zur Leipziger Universitäts- und Wissenschaftsgeschichte, Reihe B, Bd. 6), Leipzig 2005, S. 141–145 (Nachdruck in: *Zwischen Islamismus und Eurozentrismus ...*, S. 55–59)

Elixier, Alchimie und ein erster Beitrag von Heinrich Leberecht Fleischer. In: Hans-Georg Ebert u. Thoralf Hanstein (Hrsg.), *Heinrich Leberecht Fleischer – Leben und Wirkung. Ein Leipziger Orientalist des 19. Jahrhunderts mit internationaler Ausstrahlung* (Leipziger Beiträge zur Orientforschung 30), Frankfurt a.M. 2013, S. 63–73

Rezensionen:

J. Brugman u. F. Schröder, *Arabic Studies in the Netherlands*, Leiden 1979. In: *Zeitschrift für arabische Linguistik* 6, 1981, S. 74f.

J. J. Witkam, *Arabic Manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Collections in the Netherlands. A General Introduction to the Catalogue*, Leiden 1982; J. J. Witkam, *Catalogue of Arabic Manuscripts in the Library of the University of Leiden and the Collections in the Netherlands*, Fasz. 1 u. 2, Leiden 1983, 1984. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 85, 1990, Sp. 53f.

J. J. Witkam, *Catalogue of Arabic Manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Collections in the Netherlands*, Fasz. 3 u. 4, Leiden 1985. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 86, 1991, Sp. 528f.

J. J. Witkam, *Catalogue of Arabic Manuscripts in the Library of the University of Leiden and other Collections in the Netherlands*, Fasz. 5, Leiden 1989. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 86, 1991, Sp. 409

A. Bennholdt-Thomsen u. A. Guzzoni, *Gelehrsamkeit und Leidenschaft. Das Leben der Ernestine Christine Reiske (1735–1798)*, München 1992. In: *Orientalistische Literaturzeitung* 87, 1992, Sp. 375f. (Nachdruck in: *Von Demokrit bis Dante ...*, S. 516f.)

4.8. Tagungsberichte

Congressus Internationalis XXIV. Historiae Artis Medicina, Budapest 1974. In: Ethnographisch-Archäologische Zeitschrift 16, 1975, S. 579f.

XXVI. Internationaler Kongress zur Geschichte der Medizin, Plovdiv 1978. In: Ethnographisch-Archäologische Zeitschrift 20, 1979, S. 558–560

(mit Werner Sundermann) Interpretation der Quellen zur Geschichte des vorislamischen Zentralasiens. Avicenna als Philosoph und Arzt. Konferenzen Budapest 1980. In: Ethnographisch-Archäologische Zeitschrift 22, 1981, S. 520–523

4.9. Editionstechnik

Textkritik und Editionstechnik in der arabischen Philologie. In: Philologus 119, 1975, S. 252–255 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 524–527)

Galen of Pergamon in Arabic and the editorial program of the Corpus Medicorum Graecorum. In: Graeco-Arabica (Athen) 5, 1993, S. 225–231 (Nachdruck in: Von Demokrit bis Dante ..., S. 528–534)

Corpus Medicorum Graecorum entwickelt eine neue Kollationsmethode. In: Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften. Circular 2 (Heft 8), 1998, S. 3

4.10. Übersetzungen

Aus dem Russischen: Elena M. Štaerman, Die Bedeutung der Werke W. I. Lenins für die Erforschung der Antike. In: Klio 53, 1971, S. 5–47

Aus dem Arabischen: Isa Salman, Archäologische Denkmalpflege im Irak. In: Das Altertum 24, 1978, S. 117–125

4.11. Zeitschriftenschau

Graeco-Arabica 1, 1982. In: Orientalistische Literaturzeitung 82, 1987, Sp. 104

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 1–3, 1984–1986. In: Orientalistische Literaturzeitung 84, 1989, Sp. 508–510

Graeco-Arabica 2, 1983. In: Orientalistische Literaturzeitung 84, 1989, Sp. 617f.

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 4, 1987/88. In: Orientalistische Literaturzeitung 85, 1990, Sp. 635f.

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 5–6, 1989–1990. In: Orientalistische Literaturzeitung 87, 1992, Sp. 218–220

Graeco-Arabica 4, 1991. In: Orientalistische Literaturzeitung 87, 1992, Sp. 324f.

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 7–8, 1991/92–1993. In: Orientalistische Literaturzeitung 91, 1996, Sp. 254–256

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 9, 1994. In: Orientalistische Literaturzeitung 91, 1996, Sp. 689f.

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 10–11, 1995/96–1997. In: Orientalistische Literaturzeitung 94, 1999, Sp. 590–592

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 12, 1998. In: Orientalistische Literaturzeitung 95, 2000, Sp. 112

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 13, 1999–2000. In: Orientalistische Literaturzeitung 96, 2001, Sp. 779f.

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 14, 2001. In: Orientalistische Literaturzeitung 99, 2004, Sp. 257f.

Zeitschrift für Geschichte der Arabisch-Islamischen Wissenschaften 17, 2006/07 u. 18, 2008/09. In: Orientalistische Literaturzeitung 106, 2011, Sp. 149f.

5. Videovorträge

Griechische Wissenschaft in der islamischen Kultur. Das Forschungsgebiet der Graeco-Arabica – Teil 1: Einführung; Teil 2: Medizin; Teil 3: Naturwissenschaften; Teil 4: Philosophie (unter <http://www.videolexikon.com>)